

参考資料 2 職場におけるアスベストへのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する指令 2009/148/EC の改正に関する欧州議会及び理事会の指令の提案、説明文書

[ 原典の所在 ] : <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:52022PC0489>

[原典の名称] : Proposal for a DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL amending Directive 2009/148/EC on the protection of workers from the risks related to exposure to asbestos at work

EXPLANATORY MEMORANDUM


Brussels, 28.9.2022 COM(2022) 489 final 2022/0298 (COD)

(職場におけるアスベストへのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する指令 2009/148/EC の改正に関する欧州議会及び理事会の指令の提案

説明文書

ブリュッセル、2022 年 9 月 28 日、 COM(2022) 489 final 2022/0298 (COD) )

[ 著作権について ] : EUROPEAN COMMISSION (EU 委員会) の公式発表資料であり、資料出所を明記すれば著作権の問題は生じない。

<p>原典の表紙</p>  <p>Brussels, 28.9.2022 COM(2022) 489 final 2022/0298 (COD)</p> <p>Proposal for a</p> <p><b>DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL</b></p> <p><b>amending Directive 2009/148/EC on the protection of workers from the risks related to exposure to asbestos at work</b></p> <p>{SEC(2022) 342 final} - {SWD(2022) 310 final} - {SWD(2022) 311 final} - {SWD(2022) 312 final}</p>	<p>欧州委員会</p> <p>ブラッセル。2022 年 9 月 28 日 COM(2022) 489（最終版） 2022/0298 (COD)（文書番号）</p> <p><b>提案</b> 欧州議会及び欧州理事会指令の提案</p> <p><b>職場でのアスベストへのばく露からの労働者の保護に関する指令 2009/148/EC を改正する。</b></p> <p>（左欄の文書番号についての日本語仮訳は、省略しています。）</p>
---	--

（資料作成者注：英語原文において脚注として示されている文献については、その脚注番号を例えば、「1」、「2」等のように表示しています。）

EXPLANATORY MEMORANDUM	説明書
<p>1. CONTEXT OF THE PROPOSAL</p> <p>・ Reasons for and objectives of the proposal</p>	<p>1. 提案の背景</p> <p>・ 提案の理由及び目的</p>
<p>One of the objectives of the European Union (EU) is to promote well-being and sustainable development, based on a highly competitive social market economy, aiming at full employment and social progress<sup>1</sup>. The right of every worker to working conditions that respect their health, safety and dignity is</p>	<p>欧州連合（EU）の目的のひとつは、完全雇用及び社会の進歩を目指し、高度に競争的な社会市場経済に基づいて、幸福と持続可能な開発を促進することである<sup>1</sup>。</p> <p>すべての労働者が健康、安全及び尊厳を尊重された労働条件を得る権利は、欧</p>

<p>enshrined in Article 31 of the Charter of Fundamental Rights of the European Union. Principle 10 of the European Pillar of Social Rights<sup>2</sup> states that workers have the right to a high level of protection of their health and safety at work.</p> <p>In her political guidelines, President von der Leyen committed to putting forward a European plan to fight cancer, to support Member States in improving cancer control and care<sup>3</sup>. This proposal delivers on the commitment made in Europe's Beating Cancer Plan<sup>4</sup>, the European Pillar of Social Rights Action Plan and the EU strategic framework on health and safety at work for 2021-2027<sup>5</sup> to further reduce workers' exposure to asbestos, which is a highly dangerous carcinogenic substance. This proposal, highlighted as one of the priorities under action 3 - A stronger economy, social justice and jobs - of the Conference on the Future of Europe (CoFE) is a key deliverable of the 2022 Commission work programme<sup>6</sup></p> <p>Protecting workers against exposure to asbestos is also a key priority for the European Parliament. In its resolution of October 2021<sup>7</sup>, the European Parliament set out an encompassing approach to dealing with legacy asbestos issues. In response, the Commission has adopted its <i>Communication on working towards an asbestos-free future: a European approach to addressing the health risks of asbestos</i><sup>8</sup>. It addresses the public-health risk stemming from asbestos in a holistic manner, presenting EU-level measures to tackle asbestos throughout its life cycle.</p>	<p>州連合基本権憲章の第 31 条に明記されている。欧州社会権の柱 2 の第 10 原則では、労働者は職場における健康と安全を高い水準で保護される権利を有するとされている。</p> <p>フォン・デア・ライエン大統領は、政治的指針の中で、加盟国ががん対策及びケアを改善するのを支援するために、がんと闘うための欧州計画を打ち出すことを約束しました<sup>3</sup>。本提案は、欧州のがん撲滅計画<sup>4</sup>、欧州社会的権利の柱行動計画、2021-2027<sup>5</sup>年の労働における健康及び安全に関する EU 戦略的枠組みでの公約を実現し、発がん性（資料作成者注：「<i>carcinogenic substance</i>」については「がん原性物質」と訳すこともできますが、本稿では「発がん性物質」と訳してあります。以下同じ。）の高い危険物質であるアスベスト（資料作成者注：「<i>asbestos</i>」の日本語訳は、一般に「石綿」ですが、本稿では「アスベスト」と訳しています。以下同じ。）への労働者のばく露をさらに低減させるものである。この提案は、欧州未来会議（CoFE）の行動 3「より強い経済、社会正義及び雇用」の優先事項の一つとして取り上げられ、2022 年の欧州委員会の作業計画<sup>6</sup>における主要な成果物となっています。</p> <p>アスベストへのばく露から労働者を守ることは、欧州議会にとっても重要な優先事項です。欧州議会は 10 月 2021<sup>7</sup>の決議で、遺産としてのアスベストの問題に対処する包括的なアプローチを打ち出しました。</p> <p>これを受けて欧州委員会は、「アスベストのない未来に向けた取り組み：アスベストの健康リスクに対処するための欧州のアプローチ」（Communication on working towards an asbestos-free future: a European approach to addressing the health risks of asbestos）<sup>8</sup>を採択しました。同コミュニケーションは、アスベストに起因する公衆衛生上のリスクについて、そのライフサイクル全体を通</p>
---	--

<p>Occupational cancer is the first cause of work-related deaths in the EU<sup>9</sup>. It is primarily caused by exposure to carcinogenic substances such as asbestos. As much as 78% of occupational cancers recognised in the Member States are related to asbestos<sup>10</sup>. When inhaled, airborne asbestos fibres can lead, for example, to mesothelioma<sup>11</sup> and lung cancer, with an average lag between exposure and the first signs of disease of 30 years. Therefore, cancers may develop decades after occupational exposure, including when workers have retired from work. This makes it difficult to trace past exposures and identify a causal link between work-related exposure and cancers. For this reason, the number of people affected by asbestos-related occupational diseases may be underestimated.</p> <p>The progressive ban on the use of asbestos in the EU began in 1988 with the prohibition of crocidolite (also called blue asbestos)<sup>12</sup> and was subsequently extended to cover other asbestos-containing materials. Since 2005, all forms of asbestos are banned in the EU<sup>13</sup>.</p> <p>The first EU action aimed at protecting workers from the specific risks of workplace exposure to asbestos dates back to 1983, when Council Directive 83/477/EEC<sup>14</sup> was adopted. This Directive has been substantially amended several times until its most recent codified version, Directive 2009/148/EC (the Asbestos at Work Directive (AWD))<sup>15</sup>. In addition, since asbestos is a carcinogenic substance, the provisions laid down in Directive 2004/37/EC on the protection of workers from the risks related to exposure to carcinogens, mutagens or reprotoxic substances at work<sup>16</sup> (the Carcinogens, Mutagens and</p>	<p>じて取り組む EU レベルの対策を提示するものです。</p> <p>職業性がんは、EU<sup>9</sup>における作業関連死亡の第一の原因です。その主な原因は、アスベストのような発がん性物質にさらされることです。加盟国で認められている職業がんのうち、78%がアスベストと関連しています<sup>10</sup>。</p> <p>空気中のアスベスト繊維を吸い込むと、中皮腫<sup>11</sup> 及び肺癌等につながる可能性があり、ばく露から疾患の最初の兆候までの平均的なタイムラグが 30 年であることが分かっています。そのため、労働者が退職した後を含む職業上のばく露から数十年後にがんが発症することがあります。このため、過去の被ばくを追跡し、作業関連業の被ばくとがんとの因果関係を特定することは困難です。</p> <p>この理由から、アスベスト関連の職業性疾病に罹患している人の数は過小評価されている可能性があります。</p> <p>EU におけるアスベストの使用禁止は、1988 年にクロシドライト（青石綿とも呼ばれる。）<sup>12</sup> の禁止から始まり、その後、他のアスベスト含有材料にも拡大されました。2005 年以降、EU ではすべての種類のアスベストが禁止されています<sup>13</sup>。</p> <p>アスベストへの職場ばく露による特定のリスクから労働者を保護することを目的とした最初の EU 措置は、1983 年に採択された理事会指令 83/477/EEC<sup>14</sup> にさかのぼります。この指令は、数回の大幅な改正を経て、最新の成文化された指令 2009/148/EC（職場におけるアスベスト指令（AWD））<sup>15</sup> が制定されました。また、アスベストは発がん性物質であるため、発がん性物質、変異原物質又は生殖毒性物質への職場におけるばく露に関するリスクからの労働者の保護に関する指令 2004/37/EC（Carcinogens, Mutagens and Reprotoxic Substances Directive : CMRD。CMR 指令と略す。以下同じ。）に定められた規定は、労働</p>
--	--

<p>Reprotoxic Substances Directive (CMRD)) apply whenever they are more favourable to the health and safety of workers. This includes an exposure-minimisation requirement since it has not yet been possible to identify an exposure threshold below which exposure to asbestos does not involve a cancer risk. Therefore, and in line with the CMRD, employers should ensure that the risk related to the exposure of workers to asbestos at the workplace is reduced to a minimum and in any case to as low a level as is technically possible.</p> <p>The AWD protects workers against risks to their health arising or likely to arise from exposure to asbestos at work, including by preventing such risks. Under the AWD, for all activities in which workers are or may be exposed to dust from asbestos or materials containing asbestos, exposure must be reduced to a minimum and in any case below the fixed binding occupational-exposure limit (OEL) of 0.1 fibres/cm<sup>3</sup> as an 8-hour time-weighted average (TWA). This includes situations in which workers re-enter the workplace after carrying out activities such as demolition, asbestos removal work, repair and maintenance in respect of which it is foreseeable that the set limit value will be exceeded despite the use of technical preventive measures for limiting asbestos-in-air concentrations. If the limit value is exceeded, the reasons must be identified and the employer must take appropriate risk-management measures (RMMs) to remedy the situation before work restarts. It is also specified that if the OEL cannot be observed by other means, employers must provide workers with appropriate respiratory and other personal protective equipment. In addition, strict obligations in terms of protection, planning and training apply to employers.</p>	<p>者の健康及び安全にとってより好ましい場合は常に適用されます。</p> <p>アスベストへのばく露が発がんリスクを伴わないばく露閾値を特定することが未だできないため、これにはばく露最小化の要件が含まれます。</p> <p>したがって、使用者は、CMR 指令に従って、職場における労働者のアスベストへのばく露に関連するリスクを最小限に、いかなる場合でも技術的に可能な限り低いレベルにまで低減することを保証する必要があります。</p> <p>AWD(Asbestos at work Directive:アスベスト指令。以下同じ。)は、職場におけるアスベストへのばく露によって生じる、又は生じる可能性のある健康へのリスクから労働者を保護するものであり、そのようなリスクの防止も含まれます。アスベスト指令では、労働者がアスベスト又はアスベストを含む材料の粉じんにさらされる、又はさらされる可能性のあるすべての活動において、ばく露を最小限に抑え、いかなる場合でも 8 時間時間加重平均 (TWA) として 0.1 繊維/cm<sup>3</sup>という固定の拘束力のある職業ばく露限界 (OEL) 以下に抑えなければならないとされています。これには、アスベスト空気中濃度を制限するための技術的予防手段を用いても、設定された限界値を超えることが予測される解体、アスベスト除去作業、修理及びメンテナンスのような活動を行った後に労働者が職場に再入場する場合が含まれます。限界値を超えた場合、その理由を明らかにし、使用者は作業を再開する前に状況を改善するための適切なリスク管理措置 (RMM) を取らなければならないと規定されています。</p> <p>さらに、保護、計画及び訓練の面でも厳しい義務が使用者に適用されます。</p>
--	---

<p>While extracting, manufacturing and processing asbestos is prohibited, a substantial legacy problem exists across the EU, representing a public and occupational health challenge, since asbestos is still present in many older buildings, which are likely to be renovated, adapted or demolished over the upcoming years. The renovation wave strategy<sup>17</sup> under the European Green Deal, notably aims at accelerating the pace of building renovations across the EU. As the risk of exposure to asbestos occurs mainly during renovation, maintenance and demolition works it is important to reinforce preventive measures to further limit the exposure to asbestos of workers.</p> <p>It is estimated that currently 4.1 to 7.3 million workers are exposed to asbestos<sup>18</sup>. The risk of this exposure is mostly linked to the handling of asbestos-containing materials and the dispersion of asbestos fibres during construction works, such as during renovation, maintenance, repair and demolition. Of all workers exposed to asbestos, 97% work in the construction sector, including related occupations such as roofing, plumbing, carpentry or floor-laying. Exposure to asbestos is also present in other economic sectors, e.g. waste management (2% of all exposed workers), mining and quarrying, firefighting, tunnel excavation and maintenance, and asbestos sampling and analysis. There is also a risk of exposure when ships, drilling platforms, and transport means such as trains and aircraft with asbestos insulation are repaired or dismantled.</p> <p>To ensure that measures for protecting workers from exposure to asbestos are as effective as possible, the AWD needs to be kept up to date with new scientific knowledge developed since its last substantial revision.</p>	<p>アスベストの採掘、製造及び加工は禁止されていますが、EU 全域でかなりの遺産問題が存在し、公衆衛生及び労働衛生の課題となっています。なぜなら、アスベストは多くの古い建物に残っており、今後数年間で改修、改築、取り壊しが行われる可能性があるからです。</p> <p>欧州グリーン・ディールの下でのリノベーション・ウェーブ戦略<sup>17</sup>は、特に EU 全域で建物のリノベーションのペースを加速させることを目的としています。</p> <p>アスベストへのばく露リスクは、主に改修、維持及び解体工事の際に生じるため、労働者のアスベストへのばく露をより制限するための予防措置を強化することが重要です。</p> <p>現在、410 万人から 730 万人の労働者がアスベストにばく露されていると推定されています<sup>18</sup>。このばく露のリスクは、ほとんどがアスベスト含有材料の取扱いと、改修、保守、修理及び解体のような建設工事中的アスベスト繊維の飛散に関連しています。</p> <p>アスベストにさらされる全労働者のうち、97%が屋根ふき、配管、大工又は床張りのような関連職種を含む建設部門で働いています。</p> <p>アスベストへのばく露は、廃棄物管理（ばく露労働者全体の 2%）、採掘及び採石、消防、トンネル掘削及び保守、アスベストのサンプリング及び分析等、他の経済部門にも存在します。</p> <p>また、アスベストの断熱材を使用した船舶、掘削プラットフォーム、列車及び航空機のような輸送手段の修理又は解体の際にも、ばく露のリスクがあります。</p> <p>アスベストへのばく露から労働者を保護するための措置を可能な限り効果的にするために、アスベスト指令は前回の大幅な改訂以降に開発された新しい科学的知見に対応する必要があります。</p>
---	--



<p>The current OEL of 0.1 fibres/cm<sup>3</sup> in the AWD was set in 2003 based on the scientific and technological knowledge available at that time. The AWD includes minimum requirements that should be reviewed on the basis of experience acquired and of the development of technology in this area. Following the latest scientific and technological developments, there is scope to improve the protection of workers exposed to asbestos and thus further reduce the probability for workers to contract asbestos-related diseases. Moreover, four Member States have already introduced stricter OELs in their national legislation<sup>19</sup>.</p> <p>The proposed amendment of the AWD will make the OEL under the Directive more effective by updating it on the basis of the latest available scientific evidence. The proposed amendment is supported by the latest in-depth evaluation of the AWD (2017 <i>ex post</i> evaluation of the EU occupational safety and health (OSH) Directives<sup>20</sup>) and by the most recent assessment of the implementation of the EU OSH Directives, covering the period from 2013 to 2017. The latest in-depth evaluation of the AWD concluded that the AWD remains highly relevant and that to increase its effectiveness in light of scientific progress, lowering the OEL set in the AWD should be considered.</p> <p>The Commission asked the Committee for Risk Assessment (RAC) of the European Chemicals Agency (ECHA) to assess the scientific relevance of the current OEL for asbestos, to inform the preparation of the proposal to amend the AWD. The RAC's scientific opinion was adopted in June 2021<sup>21</sup>. It</p>	<p>現在のアスベスト指令の職業ばく露限界である 0.1fibre/cm<sup>3</sup>は、2003 年に当時得られていた科学技術的知見に基づいて設定されたものです。アスベスト指令には、この分野で得られた経験及び技術の発展に基づいて見直すべき最小限の要求事項が含まれています。</p> <p>最新の科学技術の発展に従って、アスベストにさらされる労働者の保護を改善し、労働者がアスベスト関連疾患に罹患する確率をさらに低下させる余地があります。</p> <p>さらに、4 つの加盟国がすでに国内法でより厳しい職業ばく露限界を導入しています<sup>19</sup>。</p> <p>アスベスト指令の改正案は、最新の利用可能な科学的証拠に基づいて更新することにより、指令に基づく職業ばく露限界をより効果的なものにするものです。この改正案は、アスベスト指令の最新の詳細評価（EU 労働安全衛生（OSH）指令の 2017 年事後評価<sup>20</sup>）及び 2013 年から 2017 年までの期間を対象とした EU OSH 指令の実施に関する最新の評価によって裏付けられています。</p> <p>アスベスト指令の最新の詳細評価では、アスベスト指令は依然として関連性が高く、科学の進歩に照らしてその有効性を高めるために、アスベスト指令に設定されている職業ばく露限界の引き下げを検討すべきであると結論付けられています。</p> <p>欧州委員会は、欧州化学物質庁（ECHA）のリスクアセスメント委員会（RAC）に、アスベストの現行職業ばく露限界の科学的妥当性を評価し、アスベスト指令の改正案作成に役立てるよう要請しました。リスクアセスメント委員会の科学的意見は、2021<sup>21</sup> 年 6 月に採択されました。その中で、アスベストには安全なば</p>
--	---

<p>confirmed that asbestos does not have a safe exposure level, which means that any exposure to asbestos may eventually lead to disease. Thus, a relation between exposure levels and the associated risk (exposure-risk relationship, ERR) was derived, expressing the excess risk of lung cancer and mesothelioma mortality (combined) as a function of the fibre concentration in the air. In addition, the tripartite Advisory Committee on Safety and Health at Work (ACSH) unanimously agreed on the need to lower the current OEL.</p> <p>Reducing exposure to asbestos at the workplace by lowering the EU-wide OEL effectively helps prevent cancer cases and deaths. Consequently, it improves the protection of workers by increasing the length, quality and productivity of the working lives of EU workers and ensuring a similar minimum level of protection across the EU. It also creates a level playing field for businesses, as it prevents companies that do not take appropriate measures from acquiring a competitive advantage over those who do.</p> <p>If no action is taken and due to the latency period of the consequences of ineffective prevention (i.e. the health effects), businesses are expected to bear higher costs in the future and to suffer from reduced productivity due to absenteeism and loss of expertise. For Member States, this would lead to increased social-security costs (e.g. due to higher costs for medical treatment and incapacity benefits) and missed tax revenues.</p> <p>Revising the OEL under the AWD will lead to a greater harmonisation of limit values across the EU, which is expected to level the playing field for businesses. Companies willing to operate in multiple Member States will</p>	<p>く露レベルがないこと、つまり、アスベストにばく露されれば、いずれは疾病につながる可能性があることが確認されました。そこで、ばく露レベルと関連するリスクの関係（ばく露-リスク関係、ERR）が導き出され、肺がん及び中皮腫死亡の過剰リスク（合計）を空気中の繊維濃度の関数として表現しています。</p> <p>さらに、三者構成の労働安全衛生諮問委員会（ACSH）は、現行の職業ばく露限界を引き下げる必要性に全会一致で同意しました。</p> <p>EU 全体の職業ばく露限界を下げることにより、職場におけるアスベストへのばく露を減らすことは、がん患者及び死亡の予防に効果的です。その結果、EU の労働者の労働生活の長さ、質及び生産性を向上させ、EU 全域で同様の最低保護水準を確保することで、労働者の保護を向上させることができます。また、適切な対策を講じない企業が講じた企業に対して競争上の優位性を獲得することを防ぐことができるため、企業にとって公平な競争の場を作り出すことができます。</p> <p>対策を講じない場合、また、効果のない予防の結果（すなわち健康への影響）の潜伏期間により、企業は将来的に高いコストを負担し、欠勤及び専門知識の喪失による生産性の低下に苦しむことになる予想されます。加盟国にとっては、社会保障費の増加（医療費及び障害者給付金の増加等）及び税収の減少につながるでしょう。</p> <p>アスベスト指令に基づく職業ばく露限界の改訂は、EU 全域での規制値の調和につながり、企業の競争力を高めると期待されています。</p> <p>複数の加盟国で事業を行う企業は、適用される規制値を合理化することでさらに</p>
--	---



<p>further benefit from streamlined applicable limit values. This may result in savings, as common solutions can be adopted across facilities, as opposed to having to design site-specific solutions to meet various OEL requirements.</p> <p>EU-level action will also create fairer conditions for posted, cross-border and mobile workers exposed to asbestos in the construction sector (which has a significant number of posted workers moving from one site to another, often in multiple Member States) and also a fairer distribution of healthcare costs across Member States.</p>	<p>利益を得ることができます。これは、様々な職業ばく露限界要件を満たすためにサイト固有の解決法を設計しなければならないのとは対照的に、施設全体で共通の解決法を採用することができるため、結果的に節約につながる可能性があります。</p> <p>EU レベルの行動により、建設部門においてアスベストにさらされる赴任者、越境労働者及び移動労働者（多くの場合、複数の加盟国の現場を移動する赴任者が多い。）にとってより公平な条件が整い、さらに加盟国間の医療費の分配も公平に行われるようになります。</p>
---	---

Consistency with existing policy provisions in the policy area	政策領域における既存の政策規定との整合性
<p>This initiative is in line with the European Pillar of Social Rights, in particular its principle 10 on the right to a healthy, safe and well-adapted work environment, and its action plan. Revising the OEL for asbestos helps achieve a high level of protection of workers' health and safety.</p> <p>This initiative also builds on the commitment the Commission made in the EU strategic framework on health and safety at work for 2021-2027 and Europe's Beating Cancer Plan to further lower the OEL for asbestos in the AWD in 2022.</p> <p>Council Directive 89/391/EEC of 12 June 1989 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health of workers at work<sup>22</sup> (the 'OSH Framework Directive') and the CMRD have no bearing on more</p>	<p>この政策は、欧州社会権の柱、特に健康で安全かつ適応した労働環境に対する権利に関する原則 10 とその行動計画に沿ったものです。アスベストの職業ばく露限界を改訂することは、労働者の健康及び安全を高い水準で保護することを実現するのに役立ちます。</p> <p>また、この取組みは、欧州委員会が 2021-2027 年の労働における健康及び安全に関する EU 戦略的枠組み並びに欧州のがん撲滅計画で行った、2022 年にアスベスト指令のアスベストの職業ばく露限界をさらに引き下げるという約束に基づくものです。</p> <p>職場における労働者の安全及び健康の改善を奨励するための措置の導入に関する 1989 年 6 月 12 日の理事会指令 89/391/EEC<sup>22</sup>（「労働安全衛生枠組み指令」）及び CMR 指令は、アスベスト指令に基づくより厳しい、又は特定の規則には関</p>

stringent or specific rules under the AWD.	係がありません。
(資料作成者注：このバラグラフまでの脚注である参考文献の一覧を次に掲げます。)	
<p>1 Article 3 of the Treaty on European Union.</p> <p>2 <a href="https://op.europa.eu/webpub/empl/european-pillar-of-social-rights/en/">https://op.europa.eu/webpub/empl/european-pillar-of-social-rights/en/</a></p> <p>3 <a href="https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/political-guidelines-next-commission_en_0.pdf">https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/political-guidelines-next-commission_en_0.pdf</a></p> <p>4 <a href="https://ec.europa.eu/health/system/files/2022-02/eu_cancer-plan_en_0.pdf">https://ec.europa.eu/health/system/files/2022-02/eu_cancer-plan_en_0.pdf</a></p> <p>5 <a href="https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52021DC0323&amp;qid=1626089672913#PP1Contents">https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52021DC0323&amp;qid=1626089672913#PP1Contents</a></p> <p>6 <a href="https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar%3A9fb5131e-30e9-11ec-bd8e-01aa75ed71a1.0001.02/DOC_1&amp;format=PDF">https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar%3A9fb5131e-30e9-11ec-bd8e-01aa75ed71a1.0001.02/DOC_1&amp;format=PDF</a></p> <p>7 <a href="https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2021-0427_EN.html">https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2021-0427_EN.html</a></p> <p>8 [cross-reference to be added upon adoption]</p> <p>9 With a share of 52%, occupational cancer is the first cause of work-related deaths in the EU, before circulatory illnesses (24%), injuries (2%) and all other causes (22%) (2017 data, thus covering the EU and the United Kingdom (<a href="https://visualisation.osha.europa.eu/osh-costs#!/">https://visualisation.osha.europa.eu/osh-costs#!/</a>)).</p> <p>10 <a href="https://ec.europa.eu/eurostat/web/experimental-statistics/european-occupational-diseases-statistics">https://ec.europa.eu/eurostat/web/experimental-statistics/european-occupational-diseases-statistics</a></p> <p>11 Mesothelioma is a type of cancer that develops from the thin layer of tissue that covers many of the internal organs (known as the mesothelium).</p> <p>12 Council Directive 83/478/EEC of 19 September 1983 amending for the fifth time (asbestos) Directive 76/769/EEC on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to</p>	<p>1 欧州連合条約第 3 条</p> <p>2 <a href="https://op.europa.eu/webpub/empl/european-pillar-of-social-rights/en/">https://op.europa.eu/webpub/empl/european-pillar-of-social-rights/en/</a></p> <p>3 <a href="https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/political-guidelines-next-commission_en_0.pdf">https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/political-guidelines-next-commission_en_0.pdf</a></p> <p>4 <a href="https://ec.europa.eu/health/system/files/2022-02/eu_cancer-plan_en_0.pdf">https://ec.europa.eu/health/system/files/2022-02/eu_cancer-plan_en_0.pdf</a></p> <p>5 <a href="https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52021DC0323&amp;qid=1626089672913#PP1Contents">https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52021DC0323&amp;qid=1626089672913#PP1Contents</a></p> <p>6 <a href="https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar%3A9fb5131e-30e9-11ec-bd8e-01aa75ed71a1.0001.02/DOC_1&amp;format=PDF">https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar%3A9fb5131e-30e9-11ec-bd8e-01aa75ed71a1.0001.02/DOC_1&amp;format=PDF</a></p> <p>7 <a href="https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2021-0427_EN.html">https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2021-0427_EN.html</a></p> <p>8 [採択時に追加される相互参照]。</p> <p>9 52%の占有比率を持つ職業性がんは、循環器系疾患（24%）、負傷（2%）、その他すべての原因（22%）の前に、EU における作業関連の死因の第 1 位である（2017 年データ、したがって EU 及び英国をカバー（<a href="https://visualisation.osha.europa.eu/osh-costs#!/">https://visualisation.osha.europa.eu/osh-costs#!/</a>））。</p> <p>10 <a href="https://ec.europa.eu/eurostat/web/experimental-statistics/european-occupational-diseases-statistics">https://ec.europa.eu/eurostat/web/experimental-statistics/european-occupational-diseases-statistics</a></p> <p>11 中皮腫は、内臓の多くを覆っている薄い組織（中皮と呼ばれる）から発生するがんの一種です。</p> <p>12 1983 年 9 月 19 日の理事会指令 83/478/EEC は、特定の危険物質及び調剤の上市及び使用の制限に関する加盟国の法律、規制、行政規定の近似に関する指令 76/769/EEC を 5 回目（アスベスト）に改正した（OJ L 263, 24.9.1983,</p>

<p>restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparations (OJ L 263, 24.9.1983, p. 33).</p> <p>13 The placing on the market and use of asbestos was banned in the EU by Commission Directive 1999/77/EC of 26 July 1999 adapting to technical progress for the sixth time Annex I to Council Directive 76/769/EEC on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparations (asbestos). This Directive was repealed by the REACH Regulation (Regulation (EC) No 1907/2006 (OJ L 396, 30.12.2006, p. 1), see its Annex XVII, entry 6, on asbestos fibres).</p> <p>14 OJ L 263, 24.9.1983, p. 25.</p> <p>15 Directive 2009/148/EC of the European Parliament and of the Council of 30 November 2009 on the protection of workers from the risks related to exposure to asbestos at work (OJ L 330, 16.12.2009, p. 28).</p> <p>16 OJ L 158, 30.4.2004, p. 50 (Article 1(4)).</p>	<p>p. 33)。</p> <p>13 アスベストの上市及び使用は、1999 年 7 月 26 日の欧州委員会指令 1999/77/EC により、特定の危険物質及び調剤（アスベ スト）の上市及び使用の制限に関する加盟国の法律、規制、行政規定の近似に関する理事会指令 76/769/EEC の付属書 I に 6 度目の技術進歩が適応されて EU で禁止された。この指令は、REACH 規則（Regulation (EC) No 1907/2006 (OJ L 396, 30.12.2006, p. 1), その付属書 XVII, entry 6, on asbestos fibres）により廃止された。</p> <p>14 OJ L 263, 24.9.1983, p. 25.</p> <p>15 職場におけるアスベストへのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する 2009 年 11 月 30 日の欧州議会及び理事会の指令 2009/148/EC (OJ L 330, 16.12.2009, p.28)。</p> <p>16 OJ L 158, 30.4.2004, p. 50 (Article 1(4)).</p>
<p>17 Commission Communication <i>A Renovation Wave for Europe – greening our buildings, creating jobs, improving lives</i> (COM(2020) 662 final).</p> <p>18 External study, RPA, 2021. European Commission, Directorate-General for Employment, Social Affairs and Inclusion, Lassen, C., Christens, F., Vencovska, J., et al., <i>Study on collecting information on substances with the view to analyse health, socio-economic and environmental impacts in connection with possible amendments of Directive 98/24/EC (Chemical Agents) and Directive 2009/148/EC (Asbestos): final report for asbestos</i>, Publications Office, 2021, <a href="https://data.europa.eu/doi/10.2767/981554">https://data.europa.eu/doi/10.2767/981554</a>.</p>	<p>17 欧州委員会コミュニケーション <i>A Renovation Wave for Europe - greening our buildings, creating jobs, improving lives</i> (COM(2020) 662 final): ：欧州のリノベーションの波 - 建物の緑化、雇用の創出、生活の向上 (COM(2020) 662 final)。</p> <p>18 外部調査、RPA、2021 年。欧州委員会、雇用・社会・包摂総局、Lassen, C., Christens, F., Vencovska, J., et al., Directive 98/24/EC (Chemical Agents) and Directive 2009/148/EC (Asbestos) の修正の可能性に関連して健康、社会経済、環境影響を分析する目的で物質に関する情報を収集に関する研究：アスベストに関する最終報告、出版局、2021, <a href="https://data.europa.eu/doi/10.2767/981554">https://data.europa.eu/doi/10.2767/981554</a>.</p>

19 Germany, Denmark, France and the Netherlands. 20 SWD(2017) 10 final.	19 ドイツ、デンマーク、フランス、オランダ。 20 SWD(2017) 10 final.
--	---

Consistency with existing policy provisions in the policy area	政策領域における既存の政策規定との整合性
<p>This initiative is in line with the European Pillar of Social Rights, in particular its principle 10 on the right to a healthy, safe and well-adapted work environment, and its action plan. Revising the OEL for asbestos helps achieve a high level of protection of workers' health and safety.</p> <p>This initiative also builds on the commitment the Commission made in the EU strategic framework on health and safety at work for 2021-2027 and Europe's Beating Cancer Plan to further lower the OEL for asbestos in the AWD in 2022.</p> <p>Council Directive 89/391/EEC of 12 June 1989 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health of workers at work<sup>22</sup> (the 'OSH Framework Directive') and the CMRD have no bearing on more stringent or specific rules under the AWD.</p>	<p>この政策は、欧州社会権の柱、特に健康で安全かつ適応した労働環境に対する権利に関する原則 10 及びその行動計画に沿ったものです。</p> <p>アスベストの職業ばく露限界を改訂することは、労働者の健康及び安全を高い水準で保護することを実現するのに役立ちます。</p> <p>また、この取組みは、欧州委員会が 2021-2027 年の労働安全衛生に関する EU の戦略的枠組み及び欧州のがん撲滅計画で行った、2022 年にアスベスト指令のアスベストの職業ばく露限界をさらに引き下げるというコミットメントに基づいています。</p> <p>職場における労働者の安全及健康の改善を奨励するための措置の導入に関する 1989 年 6 月 12 日の理事会指令 89/391/EEC<sup>22</sup>（「労働安全衛生枠組み指令」）と CMR 指令は、アスベスト指令の下でより厳しい規則又は特定の規則には関係がありません。</p>

21 RAC, <i>Opinion on scientific evaluation of occupational exposure limits for Asbestos</i> (ECHA/RAC/A77-O-0000006981-66-01/F). 22 OJ L 183, 29.6.1989, p. 1.	21 リスクアセスメント委員会、アスベストの職業ばく露限界の科学的評価に関する意見（ECHA/RAC/A77-O-0000006981-66-01/F）。 22 OJ L 183, 29.6.1989, p. 1.
--	--

Consistency with other Union policies	他の欧州連合の政策との整合性
The REACH Regulation <sup>23</sup> (in force since 2007) created, among others, two distinct EU regulatory approaches: restrictions and authorisations.	REACH 規則 23（2007 年より施行）は、特に、制限及び認可という 2 つの異なる EU 規制手法を生み出しました。

<p>Since 1988, the placing on the market and use of crocidolite and products containing it has been prohibited. The placing on the market of products containing other forms of asbestos has been restricted. Those provisions were amended several times before the final ban on the manufacture, placing on the market, and use of all forms of asbestos, and of articles and mixtures containing them and to which they were added intentionally<sup>24</sup> was introduced in 2005.</p> <p>Together, the AWD and the REACH Regulation are relevant for workers' protection from the risks of exposure to asbestos.</p> <p>The AWD and the REACH Regulation are legally complementary. The OSH Framework Directive<sup>25</sup> lays down the main principles of prevention of occupational risks and protection of safety and health. It applies to all sectors of activities and has no bearing on current or future national and EU rules that ensure a higher level of protection of workers' health and safety at work. A series of individual Directives in the area of OSH were adopted on the basis of Article 16 of the OSH Framework Directive (including the AWD). The REACH Regulation, in turn, states that it applies without prejudice to worker-protection legislation, including the AWD.</p>	<p>1988 年以降、クロシドライト及びそれを含む製品の上市と使用は禁止されています。その他のアスベストを含む製品の上市は制限されています。これらの規定は何度か改正され、最終的に 2005 年にすべてのアスベスト及びそれらを含む、意図的に添加された物品、混合物の製造、上市及び使用が禁止されました<sup>24</sup>。</p> <p>アスベスト指令及び REACH 規則を合わせると、アスベストへのばく露リスクからの労働者の保護に関連することになります。</p> <p>アスベスト指令 及び REACH 規則は、法的には補完関係にあります。労働安全衛生枠組み指令<sup>25</sup> は、職業上のリスクの予防及び安全衛生の保護に関する主要な原則を定めています。この指令は、すべての活動分野に適用され、職場における労働者の健康及び安全の保護をより高い水準で確保するための現在又は将来の国内及び EU の規則とは関係がない。</p> <p>労働安全衛生枠組み指令（アスベスト指令を含む）の第 16 条に基づいて、労働安全衛生の分野における一連の個別指令が採択されました。一方、REACH 規則は、アスベスト指令を含む労働者保護に関する法律を損なうことなく適用されると述べています。</p>
--	---

<b>2. LEGAL BASIS, SUBSIDIARITY AND PROPORTIONALITY</b>	<b>2. 法的根拠、補完性及び公平性</b>
• <b>Legal basis</b>	• <b>法的根拠</b>
Article 153(2)(b) of the Treaty on the Functioning of the European Union	欧州連合機能条約（TFEU）第 153 条 2 項（b）は、欧州議会及び理事会が「第

<p>(TFEU) provides that the European Parliament and the Council ‘may adopt, in the fields referred to in paragraph 1(a) to (i) [of Article of the 153 TFEU], by means of directives, minimum requirements for gradual implementation, having regard to the conditions and technical rules obtaining in each of the Member States. Such directives shall avoid imposing administrative, financial and legal constraints in a way which would hold back the creation and development of small and medium-sized undertakings’. Article 153(1)(a) TFEU states that the EU shall support and complement the activities of the Member States in the field of ‘improvement in particular of the working environment to protect workers’ health and safety’.</p> <p>The AWD was adopted on the basis of Article 153(2)(b) TFEU to improve workers’ health and safety. The present proposal aims to strengthen the level of workers’ health protection in line with Article 153(1)(a) TFEU, in the form of a revised OEL accompanied by some technical adaptations. Therefore, Article 153(2)(b) TFEU is the proper legal basis for the Commission’s proposal. Pursuant to Article 153(2) TFEU, the improvement in particular of the working environment to protect workers’ health and safety is an aspect of social policy, where the EU shares competence with the Member States.</p>	<p>1 項 (a) から (i) [欧州連合機能条約第 153 条] に言及する分野において、各加盟国で得られる条件及び技術規則を考慮し、段階的に実施するための最低要件を指令によって採択できる」ことを規定しています。</p> <p>このような指令は、中小企業の創造及び発展を妨げるような行政的、財政的及び法的な制約を課さないようにするものとする。</p> <p>欧州連合機能条約 153 条 1 項 (a) は、「特に労働者の健康及び安全を守るための労働環境の改善」の分野において、EU は加盟国の活動を支援し、及び補完するものとして定めています。</p> <p>アスベスト指令は、労働者の健康及び安全を改善するために、欧州連合機能条約第 153 条(2)(b)に基づいて採択されたものです。本提案は、いくつかの技術的修正を伴う改訂版職業ばく露限界という形で、欧州連合機能条約第 153 条(1)(a)に沿った労働者の健康保護レベルの強化を目指すものです。したがって、欧州連合機能条約第 153 条(2)(b)は、欧州委員会の提案の適切な法的根拠となるものです。欧州連合機能条約 153 条 2 項に従い、特に労働者の健康及び安全を守るための労働環境の改善は、EU が加盟国と権限を共有する社会政策の一側面です。</p>
---	---

(資料作成者注：このバラグラフまでの脚注である参考文献の一覧を次に掲げます。)

<p>23 Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals. Available at: <a href="https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX%3A32006R1907">https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX%3A32006R1907</a>.</p> <p>24 Commission Directive 1999/77/EC of 26 July 1999 adapting to technical</p>	<p>23 化学物質の登録、評価、認可及び制限に関する 2006 年 12 月 18 日の欧州議会及び理事会の規則 (EC) No 1907/2006。利用可能なサイト：<a href="https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX%3A32006R1907">https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX%3A32006R1907</a>。</p> <p>24 1999 年 7 月 26 日の欧州委員会指令 1999/77/EC は、REACH 規則(規則</p>
--	--



<p>progress for the sixth time Annex I to Council Directive 76/769/EEC on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to restrictions on the marketing and use of certain dangerous substances and preparations (asbestos), repealed by the REACH Regulation (Regulation (EC) No 1907/2006 (OJ L 396. 30.12.2006. p. 1), see its Annex XVII, entry 6, on asbestos fibres).</p> <p>25 See footnote 22.</p>	<p>(EC) No 1907/2006 (OJ L 396. 30.12.2006. p. 1), その付属書 XVII, 項目 6, on asbestos fibres 参照) により廃止された特定の危険物質及び調剤（石綿）の市販及び使用の制限に関する加盟国の法律、規則及び行政規定の近似に関する理事会指令 76/769/EEC の付属書 I に 6 度目の技術進出を適応したものである。</p> <p>25 脚注 22 を参照。</p>
--	--

<p>• <b>Subsidiarity (for non-exclusive competence)</b></p> <p>As risks to workers' health and safety arising from exposure to asbestos are broadly similar across the EU, there is a clear role for the EU in supporting Member States in addressing such risks.</p> <p>Data gathered during the preparatory work indicate that there are differences in the Member States regarding the setting of limit values for asbestos. As a result, workers in the EU have various levels of protection. Three Member States have set binding OELs below the EU OEL (Denmark<sup>26</sup>, the Netherlands<sup>27</sup> and France<sup>28</sup>), while one Member State (Germany<sup>29</sup>) has set a limit value corresponding to an acceptable concentration<sup>30</sup> in addition to the binding limit value, providing for a stricter approach than using the current EU OEL.</p> <p>These four Member States have already reduced their exposure limit values for asbestos below the OEL enshrined in EU legislation, acknowledging the recent development of scientific knowledge and technology in this area.</p>	<p>• <b>補完（非排他的な能力）</b></p> <p>アスベストへのばく露から生じる労働者の健康及び安全に対するリスクは、EU 全域でほぼ同様であるため、加盟国がそのようなリスクに対処することを支援する EU の役割は明確です。</p> <p>準備作業中に集められたデータによると、アスベストの限界値の設定に関して、加盟国間で違いがあることが示されています。その結果、EU の労働者は様々なレベルの保護を受けています。3 つの加盟国は EU 職業ばく露限界 を下回る拘束力のある 職業ばく露限界 を設定しています（デンマーク <sup>26</sup>、オランダ <sup>27</sup>、フランス <sup>28</sup>）が、1 つの加盟国（ドイツ <sup>29</sup>）は拘束力のある限界値に加えて許容濃度 <sup>30</sup> に相当する限界値を設定し、現在の EU 職業ばく露限界 を使用するより厳格なアプローチを提供しています。</p> <p>これらの 4 つの加盟国は、この分野における科学的知識及び技術の最近の発展を認め、すでにアスベストのばく露限界値を EU 法で規定されている職業ばく露限界以下に引き下げています。</p>
--	---

<p>Updating the AWD is an effective way to ensure that preventive measures are updated accordingly in all Member States. It will help achieve a uniform level of minimum requirements designed to guarantee a better standard of health and safety, and thus minimise differences in the protection of workers' health and safety between Member States and across the EU single market.</p> <p>Therefore, a revised EU OEL helps achieve a more harmonised and better protection of workers, and level the playing field for businesses across the EU.</p> <p>Companies willing to operate in multiple Member States can further benefit from streamlined applicable limit values. This may result in savings, as common solutions can be adopted across facilities, as opposed to having to design site-specific solutions to meet various OEL requirements.</p> <p>Revising the limit value is very complex and requires a high level of scientific expertise. A significant advantage of the revision of the EU OEL is that it eliminates the need for Member States to carry out their own scientific analysis, with likely substantial savings on administrative costs. Instead, these saved resources could be dedicated to further improving OSH policies in each Member State.</p> <p>It follows that EU-level action to achieve the objectives of this proposal is necessary, as these objectives cannot be sufficiently achieved by the Member States, either at central or at regional and local level, because of the scale and effects of the proposed action. This is in line with Article 5(3) of the Treaty on European Union (TEU). Amending the AWD can only be done at EU level and after a two-stage consultation of the social partners (management and labour)</p>	<p>アスベスト指令の更新は、すべての加盟国において予防措置が適宜更新されることを保証する効果的な方法です。これは、より良い安全衛生水準を保証するために設計された最低要求事項の統一レベルを達成するのに役立ち、その結果、加盟国間及び EU 単一市場全体における労働者の安全衛生の保護における差異を最小化することができます。</p> <p>したがって、改正 EU 職業ばく露限界は、より調和のとれたより良い労働者保護を実現し、EU 全域の企業にとって公平な競争の場を提供するのに役立ちます。</p> <p>複数の加盟国で事業を行う企業は、適用される限界値を合理化することでさらに利益を得ることができます。これは、様々な 職業ばく露限界 要件を満たすためにサイト特有の解決策を設計しなければならないのとは対照的に、施設間で共通の解決策を採用することができるため、結果的に節約につながる可能性があります。</p> <p>限界値の改訂は非常に複雑で、高度な科学的専門知識が必要です。EU 職業ばく露限界の改訂の大きな利点は、加盟国が独自の科学的分析を行う必要がなくなり、管理コストが大幅に削減される可能性が高いことです。</p> <p>その代わり、節約した資源は各加盟国の OSH 政策のさらなる改善に充てることができます。</p> <p>その結果、この提案の目的を達成するための EU レベルの行動が必要となります。なぜなら、提案されている行動の規模及び効果のために、加盟国は、中央レベルでも地域及び地方レベルでも、これらの目的を十分に達成することができないからです。これは、欧州連合条約 (TEU) 第 5 条 3 項に沿ったものです。</p> <p>アスベスト指令の改正は、EU レベルで、欧州連合機能条約 154 条に従って社会的パートナー（労使）の 2 段階の協議を経た後にのみ行うことができます。</p>
---	---

in accordance with Article 154 TFEU.	
--------------------------------------	--

(資料作成者注：このパラグラフまでの脚注である参考文献の一覧を次に掲げます。)

<p>26 Since 2022, the limit value for asbestos is 0.003 fibres/cm<sup>3</sup>(<a href="https://asbesthuset.dk/graensevaerdi/">https://asbesthuset.dk/graensevaerdi/</a>).</p> <p>27 Since 2017, asbestos fibres of the chrysotile type and amphibolic asbestos fibres, respectively, should not exceed 0.002 fibres/cm<sup>3</sup>.</p> <p>28 Since 2015, the OEL is 0.01 fibres/cm<sup>3</sup>, measured by transmission electron microscopy, thus including ‘thin asbestos fibres’.</p> <p>29 While the current binding OEL in Germany is 0.1 fibres/cm<sup>3</sup>, mandatory guidelines require measures that are considered to bring the exposure concentration below the ‘acceptance level’ (0.01 fibres/cm<sup>3</sup>) in practice.</p> <p>30 The acceptable risk is the additional cancer risk that is accepted, meaning that statistically, 4 out of 10,000 persons exposed to the substance throughout their working life will develop cancer. BAUA, <i>National Asbestos Profile for Germany</i>, 2014.</p>	<p>26 2022 年以降、アスベストの限界値は 0.003 繊維/cm<sup>3</sup> (<a href="https://asbesthuset.dk/graensevaerdi/">https://asbesthuset.dk/graensevaerdi/</a>) である。</p> <p>27 2017 年以降、クリソタイルタイプのアスベスト繊維及び角閃石系アスベスト繊維は、それぞれ 0.002 繊維/cm<sup>3</sup>を超えてはならない。</p> <p>28 2015 年以降、職業ばく露限界は透過型電子顕微鏡で測定した 0.01 繊維/cm<sup>3</sup>であり、したがって「薄いアスベスト繊維」も含まれる。</p> <p>29 ドイツの現在の拘束力のある職業ばく露限界は 0.1 繊維/cm<sup>3</sup>ですが、強制的なガイドラインでは、実際にばく露濃度を「許容レベル」(0.01 繊維/cm<sup>3</sup>) 以下にすると考えられる対策が要求されています。</p> <p>30 許容リスクとは、労働生活を通じてその物質にばく露された人のうち、統計的に 1 万人中 4 人ががんを発症することを意味し、追加的に受け入れられるがんのリスクである。BAUA, <i>National Asbestos Profile for Germany</i>, 2014.</p>
---	---

<p>• <b>Proportionality</b></p> <p>The proposed amendment of the AWD is focused on: (i) revising the OEL for asbestos by amending Article 8 of the AWD on the basis of the available scientific and technological data, as provided for by recital 3 of the AWD;</p> <p>(ii) addressing some aspects directly linked to the lowering of the current OEL (such as measurement techniques); and</p> <p>(iii) providing technical clarifications of the text of the Directive.</p>	<p>• <b>釣り合いが取れていること。</b></p> <p>アスベスト指令の改正案は、次の点に重点を置いています。</p> <p>(i) アスベスト指令の説明 3 が規定するように、利用可能な科学技術データに基づいてアスベスト指令第 8 条を改正し、アスベストの職業ばく露限界を改訂すること、</p> <p>(ii) 現在の職業ばく露限界の低下に直接関連するいくつかの側面（測定技術のような）を扱うこと、</p> <p>(iii) 指令の本文を技術的に明確化すること、</p>
---	---

<p>With regard to the proposed limit value, socio-economic feasibility factors have been considered after thorough discussions with all stakeholders (representatives of workers' organisations, representatives of employers' organisations and representatives of governments). This initiative aims to ensure a balanced approach, i.e. to prevent companies from facing severe economic disadvantages while providing an appropriate protection to workers at EU level. The initiative is considered balanced and justified in light of the accrued and long-term benefits in terms of reducing health risks arising from workers' exposure to asbestos and saving lives, without putting a disproportionate burden on businesses in the concerned sectors, including on micro-, small- and medium-sized enterprises.</p> <p>In accordance with Article 153(4) TFEU, this proposal lays down minimum requirements and does not prevent any Member State from maintaining or introducing more stringent protective measures compatible with the Treaties, for example, in the form of lower limit values or other provisions ensuring greater protection for workers.</p> <p>It follows that in line with the principle of proportionality, as set out in Article 5(4) TEU, this proposal does not go beyond what is necessary to achieve its objectives. Detailed information on compliance with the principle of proportionality is provided in the impact assessment accompanying this proposal (point 8.2).</p>	<p>です。</p> <p>提案された限界値に関しては、すべての利害関係者（労働者団体の代表、使用者団体の代表及び政府の代表）との徹底的な議論を経て、社会経済的な実現可能性の要因が考慮されています。</p> <p>この政策は、バランスのとれたアプローチ、すなわち、EU レベルで労働者に適切な保護を提供しながら、企業が深刻な経済的不利益を被ることを防ぐことを目的としています。</p> <p>この政策は、労働者のアスベストへのばく露から生じる健康リスクの低減及び人命救助という観点から、零細及び中小企業を含む関係部門の企業に不釣り合いな負担をかけることなく、発生した長期的な利益を考慮して、バランスのとれた正当なものと考えられています。</p> <p>欧州連合機能条約 第 153 条(4)に従い、本提案は最低限の要件を定めており、加盟国が条約と両立する、より厳しい保護措置、例えば下限値又は労働者の保護をより確実にする他の規定の形で維持又は導入することを妨げない。</p> <p>したがって、欧州連合条約第 5 条 4 項に規定される釣り合いが取れていることという原則に従い、本提案は、その目的を達成するために必要なことを超えていません。</p> <p>釣り合いが取れていることという原則の遵守に関する詳細な情報は、本提案に付随する影響評価（ポイント 8.2）に記載されています。</p>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Choice of the instrument</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>手段の選択</b></li> </ul>
Article 153(2)(b) TFEU specifies that minimum requirements in the field of workers' health and safety protection may be adopted 'by means of directives'.	欧州連合機能条約第 153 条 2 項 (b) は、労働者の安全衛生保護分野における最低要件は「指令によって」採用できると定めています。

<b>3. RESULTS OF EX-POST EVALUATIONS, STAKEHOLDER CONSULTATIONS AND IMPACT ASSESSMENTS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ex-post evaluations/fitness checks of existing legislation</b></li> </ul>	<b>3. 事後評価、ステークホルダー（利害関係者）との協議及び影響評価の結果</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>既存法制の事後評価・適合性チェック</b></li> </ul>
The most recent in-depth evaluation of the AWD (2017 <i>ex post</i> evaluation of the EU OSH Directives <sup>31</sup> ) concluded that according to the available evidence, the AWD remains highly relevant and effective. At the same time, the study supporting this evaluation concluded that to increase the AWD's relevance and effectiveness, lowering the OEL for asbestos should be considered. The study also suggested that this issue needed more in-depth analysis. This proposal addresses those findings and is based on a thorough analysis of the issues identified.	アスベスト指令の最新の詳細な評価（2017 <i>ex post</i> evaluation of the EU OSH Directives <sup>31</sup> ）は、利用可能な証拠によれば、アスベスト指令は依然として高い関連性及び有効性を有していると結論づけました。同時に、この評価を裏付ける研究は、アスベスト指令の関連性及び有効性を高めるために、アスベストの職業ばく露限界を引き下げることを検討すべきであると結論づけました。この研究では、この問題についてより詳細な分析が必要であることも示唆されています。本提案は、これらの調査結果に対応し、特定された問題の徹底的な分析に基づくものです。

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Stakeholder consultations</b></li> </ul>	<b>利害関係者協議</b>
<i>Two-stage consultation of the EU social partners in accordance with Article 154 TFEU</i>	<i>欧州連合機能条約 154 条に基づく EU 社会的パートナーとの二段階協議</i>
In 2020 and 2021, the Commission carried out a two-stage consultation of the social partners at EU level pursuant to Article 154(2) TFEU. The first phase of the social partners' consultation ended on 11 February 2021 and confirmed the social partners' overall support for revising the current OEL for asbestos.	2020 年及び 2021 年に、欧州委員会は、欧州連合機能条約 154 条 2 項に基づき、EU レベルで社会的パートナーとの 2 段階の協議を実施しました。社会的パートナーの協議の第一段階は 2021 年 2 月 11 日に終了し、アスベストの現行職業ばく露限界を改訂することに対する社会的パートナーの全面的な支持を確認しま

<p>The second phase of the consultation, which focused on the envisaged content of the possible proposal, ended on 30 September 2021.</p> <p>This consultation enabled the Commission to collect EU social partners' opinions on the possible direction and content of EU action on revising the binding OEL for asbestos.</p> <p>The results of the first phase of the consultation confirmed the social partners' overall support for an EU-level approach to OELs for hazardous chemicals for workers across the EU.</p> <p>The two workers' organisations that replied to the consultation<sup>32</sup> acknowledged the importance of revising the current OEL for asbestos and requested a broader scope of action under the AWD. Among other things, they suggested: (i) widening the scope of the AWD to include an updated list of all known forms of fibres with similar harmful effects on human health; (ii) deleting the concepts of sporadic exposure and low-intensity exposure, and of friable and non-friable asbestos-containing materials; and (iii) prohibiting the encapsulation and sealing of asbestos. They also made suggestions on technical aspects<sup>33</sup>, most of which are already covered by the general terms of the AWD, while others go beyond its scope. Their suggestions mirror the proposals of the European Parliament resolution<sup>34</sup>. Some suggestions go beyond the scope of the OSH policy area, such as mandatory screening of buildings or the creation of national asbestos registers. Other suggestions go beyond EU competences, such as a legislative proposal for the recognition of occupational diseases, with minimum standards for recognition procedures,</p>	<p>した。可能性のある提案の想定される内容に焦点を当てた協議の第 2 段階は、2021 年 9 月 30 日に終了しました。</p> <p>この協議により、欧州委員会は、アスベストの拘束力のある職業ばく露限界の改訂に関する EU の行動の可能な方向性と内容に関して、EU の社会的パートナーの意見を収集することができました。</p> <p>協議の第一段階の結果は、EU 全域の労働者のための有害化学物質の職業ばく露限界に対する EU レベルのアプローチに対する社会的パートナーの全体的な支持を確認したものでした。</p> <p>協議に回答した 2 つの労働者団体 <sup>32</sup> は、アスベストの現行 職業ばく露限界を改訂することの重要性を認め、アスベスト指令 の下でより広範な活動範囲を要求しました。</p> <p>特に、(i)アスベスト指令の範囲を広げ、人間の健康に同様の有害な影響を与えるすべての既知の形態の繊維の最新リストを含めること、 (ii)散発的ばく露及び低強度のばく露、飛散性アスベスト含有材料及び非飛散性の概念を削除すること、 (iii) アスベストのカプセル化及び封印を禁止することを提案した。そのほとんどはアスベスト指令の一般条項ですでにカバーされているが、その範囲を超えるものもあります。</p> <p>これらの提案は、欧州議会決議 <sup>34</sup> の提案と同じものです。</p> <p>提案の中には、建物のスクリーニングの義務化及び国別アスベスト登録簿の作成のような、OSH 政策領域の範囲を超えるものもあります。</p> <p>職業性疾病の認定、認定手続きの最低基準及び被害者への補償に関する立法案のような、EU の権限を超えた提案もあります。</p>
--	---



<p>and for the compensation of victims.</p> <p>The three employers' organisations that replied to the consultation<sup>35</sup> supported the objective of effectively protecting workers from exposure to hazardous chemicals, including by setting OELs at EU level, where appropriate. They considered that this is in the interest of workers and businesses and helps level the playing field for businesses. However, they also raised some concerns about the approach taken to setting such values. Two employers' organisations<sup>36</sup> highlighted that any revision of an OEL must be based on sound scientific evidence and a thorough assessment of technical and economic feasibility and socio-economic impact, for which the role of the ACSH is pivotal.</p> <p>In the second phase of the consultation, two workers' organisations that replied to the consultation<sup>37</sup> recognised the importance of further improving the protection of workers from exposure to asbestos, and supported the revision of the OEL in the AWD. Both workers' organisations reiterated their position from the first stage of the consultation, calling for the same measures as proposed in the European Parliament resolution.</p> <p>Three out of four employers' organisations that replied to both the first and the second phase of the consultation<sup>38</sup> reiterated their previous statements. The Shipyards' &amp; Maritime Equipment Association of Europe, which only answered to the second phase of the consultation, referred to encapsulation as the best and safest method for dealing with asbestos in the maritime industry.</p>	<p>協議に回答した 3 つの使用者団体 <sup>35</sup> は、適切な場合には EU レベルで職業ばく露限界を設定することを含め、労働者を危険な化学物質へのばく露から効果的に保護する目的を支持しました。</p> <p>これは労働者及び企業の利益にかなうものであり、企業の競争条件を公平にするのに役立つと考えたからです。しかし、このような値を設定するためのアプローチについては、いくつかの懸念も指摘されています。2 つの使用者団体 <sup>36</sup> は、職業ばく露限界 の改訂は、健全な科学的証拠並びに技術的及び経済的実現可能性及び社会経済的影響の徹底的な評価に基づかなければならず、そのために 労働安全衛生諮問委員会 の役割は極めて重要であることを強調しました。</p> <p>協議の第二段階において、協議に回答した二つの労働者団体 <sup>37</sup> は、労働者のアスベストへのばく露からの保護をさらに改善することの重要性を認識し、アスベスト指令における職業ばく露限界の改訂を支持しました。</p> <p>両労働者団体は、協議の第一段階での立場を繰り返し、欧州議会の決議で提案されたのと同じ措置を要求しました。</p> <p>第一段階及び第二段階の両方の協議に回答した 4 つの使用者団体のうち 3 つが、以前の声明を繰り返しました <sup>38</sup>。</p> <p>第二段階の協議にのみ回答した欧州造船及び海事機器協会は、海事産業におけるアスベストの処理方法として、封じ込めが最善かつ最も安全な方法であると言及しました。</p>
---	---

(資料作成者注：このパラグラフまでの脚注である参考文献の一覧を次に掲げます。)

32 European Trade Union Confederation and European Federation of Building and Woodworkers.	32 欧州労働組合総連合、欧州建築木工連盟
33 For example, laying down technical minimum requirements to lower the concentration of asbestos fibres, representative sampling of workers' personal exposure, and more.	33 例えば、アスベスト繊維の濃度を下げるとの技術的な最低要件の敷設、労働者の個人暴露の代表的なサンプリング等
34 European Parliament resolution of 20 October 2021 with recommendations to the Commission on protecting workers from asbestos (2019/2182(INL), OJ C 184, 5.5.2022, p. 45).	34 アスベストからの労働者の保護に関する欧州委員会への勧告を伴う 2021 年 10 月 20 日の欧州議会決議 (2019/2182(INL), OJ C 184, 5.5.2022, p.45) .
35 BusinessEurope, SMEunited (European Association of Crafts and SMEs) and European Construction Industry Federation.	35 BusinessEurope、SMEunited (欧州工芸・中小企業協会)、欧州建設業連合
36 BusinessEurope and SMEunited.	36 BusinessEurope、SMEunited
37 European Trade Union Confederation and European Federation of Building and Woodworkers.	37 欧州労働組合連合、欧州建築・木工連盟
38 BusinessEurope, SMEunited, European Construction Industry Federation and Shipyards' & Maritime Equipment Association of Europe.	38 BusinessEurope、SMEunited、欧州建設産業連盟、欧州造船業・海事設備協会

<b><i>Consultation of the ACSH</i></b>	<b>労働安全衛生諮問委員会の相談</b>
The tripartite ACSH is composed of representatives of national governments and workers' and employers' organisations. It was consulted on this proposal via its dedicated Working Party on Chemicals, in accordance with the ACSH's mandate. In this mandate, the Commission requests the Working Party on Chemicals to actively participate in recommending priorities for new or revised scientific evaluations. The Working Party on Chemicals' opinion takes into account the RAC's scientific input, and socio-economic and feasibility factors.	三者構成である労働安全衛生諮問委員会は、各国政府、労働者及び使用者団体の代表で構成されています。この提案については、労働安全衛生諮問委員会の委任に基づき、専門の化学物質作業部会を通じて諮問を受けました。 この委任状において、欧州委員会は化学物質作業部会に対し、新規又は改訂される科学的評価の優先順位を勧告することに積極的に参加するよう要請しています。化学物質作業部会の意見は、リスクアセスメント委員会の科学的インプット並びに社会経済的及び実現可能な要素を考慮したものです。

On 24 November 2021, the ACSH adopted an opinion<sup>39</sup> on a binding EU OEL under the AWD. In this opinion, a consensus agreement was reached on the need to substantially lower the current binding OEL to better protect workers' health and safety, taking into account scientific and technical developments since the adoption of the current OEL of 0.1 fibres/cm<sup>3</sup> in 2003. However, no consensus was reached on the limit value to be proposed. The Government Interest Group (GIG) and the Employers Interest Group (EIG) agreed that the new limit value should be set at 0.01 fibres/cm<sup>3</sup>, while the Workers Interest Group (WIG) stressed its preference for a new OEL equal to 0.001 fibres/cm<sup>3</sup>, corresponding to the limit value put forward in the European Parliament's resolution.

Taking into account technical developments, the ACSH also suggested to replace the phase-contrast microscopy (PCM), currently the most widely used methodology for workplace measurement of asbestos fibres in the air, with a more modern and sensitive methodology based on electron microscopy (EM). In this respect, the GIG highlighted that since many Member States still use PCM, a transitional period will be needed to allow laboratories to acquire new equipment, train technicians and organise interlaboratory comparison. The GIG added that based on the experience of the Member States using EM, laboratories will need 2-3 years to adapt. The GIG recommended that the new OEL be implemented no later than 4 years after the entry into force of the amending Directive, while the EIG suggested a longer deadline (4-5-years). The WIG demanded that the new OEL be implemented as soon as possible after the entry into force of the updated AWD.

2021 年 11 月 24 日に、労働安全衛生諮問委員会は、アスベスト指令の下での EU の拘束力のある職業ばく露限界に関する意見 <sup>39</sup> を採択しました。この意見では、2003 年に 0.1 繊維/cm<sup>3</sup>の現行職業ばく露限界が採択されて以来、科学技術の発展を考慮し、労働者の健康及び安全をよりよく守るために現行の拘束力のある職業ばく露限界を大幅に引き下げる必要性についてコンセンサス合意がなされました。しかし、提案される限界値についてのコンセンサスは得られていません。政府関係者グループ（GIG）及び使用者関係者グループ（EIG）は、新しい規制値を 0.01 繊維/cm<sup>3</sup>とすることで合意しましたが、労働者関係者グループ（WIG）は、欧州議会の決議で示された規制値に相当する 0.001 繊維/cm<sup>3</sup>の新しい職業ばく露限界を希望していることを強調しました。

技術開発を考慮し、労働安全衛生諮問委員会は、空気中のアスベスト繊維の職場測定に現在最も広く用いられている位相差顕微鏡法（PCM）を、電子顕微鏡法（EM）に基づくより近代的で感度の高い方法に変更することも提案しました。

この点に関して、政府関係者グループは、多くの加盟国が依然として位相差顕微鏡法を使用しているため、試験所が新しい機器を入手し、技術者を訓練し、試験所間比較を組織するための過渡期が必要であることを強調しました。政府関係者グループは、電子顕微鏡法を使用している加盟国の経験に基づき、検査室が適応するのに 2-3 年必要であることを付け加えました。

政府関係者グループは新しい職業ばく露限界を改正指令の発効後 4 年以内に実施するよう勧告しましたが、使用者関係者グループはより長い期限（4～5 年）を提案しました。労働者関係者グループは、新しい職業ばく露限界を更新されたアスベスト指令の発効後できるだけ早く実施するよう要求しました。

<p>• Collection and use of expertise</p>	<p>専門知識の収集及び活用</p>
<p>In reviewing the limit value under the AWD, the Commission follows a well-established procedure that involves seeking scientific advice and consulting the ACSH. A sound scientific basis is indispensable in underpinning any OSH action, particularly in relation to asbestos. In this regard, the Commission sought advice from the RAC.</p> <p>The RAC develops high-quality comparative analytical knowledge and ensures that Commission proposals, decisions and policy on the protection of workers' health and safety are based on sound scientific evidence. Members of the RAC are highly qualified, specialised, independent experts selected on the basis of objective criteria. They provide the Commission with opinions that are helpful for the development of EU policy on workers' protection.</p> <p>The scientific opinion of the RAC necessary for the revision of the asbestos OEL was adopted in June 2021<sup>40</sup>. According to it, asbestos does not have a safe exposure level, which means that any exposure to asbestos may eventually cause an asbestos-related disease. Thus, an ERR was derived, which is presented as the relation between exposure levels and the associated risk.</p> <p>For this initiative, the Commission has used the RAC's opinion on an updated risk assessment for asbestos. The opinion proposes an ERR expressing the excess risk of cancer mortality (lung cancer and mesothelioma) related to various levels of exposure. The relationship between the various exposure values and the risk of developing cancer shows the risk for exposed workers at various OELs. For example, for an exposure value equivalent to the current</p>	<p>アスベスト指令の下での限界値を見直す際に、欧州委員会は科学的な助言を求め、労働安全衛生諮問委員会と協議するという確立された手順に従っています。労働安全衛生措置、特にアスベストに関する措置の裏付けとして、健全な科学的根拠が不可欠です。この点で、委員会はリスクアセスメント委員会に助言を求めました。</p> <p>リスクアセスメント委員会は、質の高い比較分析的知識を開発し、労働者の健康及び安全の保護に関する欧州委員会の提案、決定及び政策が健全な科学的証拠に基づくことを保証しています。リスクアセスメント委員会のメンバーは、客観的な基準に基づいて選ばれた、高い能力を持つ専門家であり、独立した専門家です。彼等は、労働者の保護に関する EU 政策の発展に役立つ意見を欧州委員会に提供します。</p> <p>アスベスト職業ばく露限界の改訂に必要なリスクアセスメント委員会の科学的意見は、2021 年 6 月に採択されました<sup>40</sup>。それによると、アスベストには安全なばく露レベルがなく、アスベストにばく露されると最終的にアスベスト関連疾患を引き起こす可能性があるということです。そこで、ばく露レベルと関連するリスクとの関係として示されるばく露－リスク関係が導き出されました。</p> <p>この構想のために、欧州委員会は、アスベストのリスク評価の更新に関するリスクアセスメント委員会の意見を利用しました。</p> <p>この意見書では、様々なレベルのばく露に関連するがん死亡（肺がん及び中皮腫）の過剰リスクを表すばく露－リスク関係を提案しています。</p> <p>様々なばく露値と発がんリスクとの関係は、様々な職業ばく露限界におけるばく露労働者のリスクを示しています。</p>

OEL, there is a risk that 125 out of 100 000 exposed workers could develop lung cancer or mesothelioma.	例えば、現在の職業ばく露限界に相当するばく露量では、10 万人中 125 人が肺がん又は中皮腫を発症するリスクがあります。
---	---

<p>• <b>Impact assessment</b></p>	<p>• <b>影響評価</b></p>
<p>This proposal is supported by an impact assessment. The impact-assessment report was supported by a study that collected information to analyse health, socio-economic and environmental impacts in connection with possible amendments of the AWD<sup>41</sup>. The impact assessment was presented to and reviewed by the Regulatory Scrutiny Board (RSB) on 27 April 2022. It received a positive opinion with reservations dated 29 April 2022. The comments of the RSB were addressed in the final impact-assessment report.</p> <p>The following options for various limit values for asbestos were examined:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a baseline scenario of no further EU action (option 1); and</li> <li>• options for various OELs, taking into account the scientific assessment of the RAC<sup>42</sup>, the opinion of the ACSH<sup>43</sup>, and the OELs in place in the Member States (the scientific evaluation provides a solid evidence-based approach, while the ACSH's opinion provides important information for the successful implementation of the revised OEL options).</li> </ul> <p>Several other options were discarded at an early stage as they were considered disproportionate or less effective in reaching the objectives of this initiative. These discarded options were related to the way of setting an OEL, to the choice of another instrument, or to support to small to medium-sized</p>	<p>この提案は、影響評価によって支えられています。影響評価報告書は、アスベスト指令 <sup>41</sup> の改正の可能性に関連して、健康、社会経済及び環境への影響を分析するための情報を収集した研究によって支えられています。</p> <p>影響評価は、2022 年 4 月 27 日に規制精査委員会（RSB）に提出され、審査を受けました。2022 年 4 月 29 日付けで留保付きの肯定的な意見を受け取りました。</p> <p>RSB のコメントは、最終的な影響評価報告書に記載されています。</p> <p>アスベストの各種規制値について、以下のオプションが検討されました。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EU がこれ以上行動を起こさないというベースラインシナリオ（オプション 1）及び</li> <li>• リスクアセスメント委員会 <sup>42</sup> の科学的評価、労働安全衛生諮問委員会 <sup>43</sup> の意見及び加盟国で実施されている職業ばく露限界を考慮した様々な職業ばく露限界の選択肢（科学的評価は確かな証拠に基づくアプローチを提供し、労働安全衛生諮問委員会の意見は改訂職業ばく露限界選択肢をうまく実施するための重要な情報を提供しています。）。</li> </ul> <p>他のいくつかの選択肢は、この政策の目的を達成するには不釣り合い又は効果が低いと考えられ、早い段階で破棄されました。</p> <p>これらの破棄された選択肢は、職業ばく露限界 の設定方法、別の手法の選択又は中小企業（SMEs）に対する支援に 関するものでした。</p>

<p>enterprises (SMEs). Non-regulatory alternatives such as guidance documents or examples of good practice were not considered effective enough in reaching the objectives of this initiative since they would result in non-binding provisions. Adopting a different solution for SMEs was also discarded as a very significant number of workers affected by asbestos exposure are employed by SMEs and all workers should have the same level of protection independently of the size of the enterprise.</p>	<p>ガイダンス文書又は優れた実践例のような非規制的な代替案は、拘束力のない規定になるため、この政策の目的を達成する上で十分に効果的とは考えられませんでした。</p> <p>また、中小企業にはアスベストばく露の影響を受ける労働者が非常に多く、企業の規模に関係なく、すべての労働者が同じレベルの保護を受けるべきであることから、中小企業向けに異なる解決策を採用することは見送られました。</p>
<p>The Commission analysed the economic, social and environmental impacts of the various policy options. The results of this analysis are presented in the impact assessment accompanying the present proposal. The policy options were compared and the preferred option was chosen based on the following criteria: effectiveness, efficiency and coherence. Costs and benefits were calculated over a 40-year period. The future disease burden was estimated over the same period to take proper account of the latency period for cancer. All analytical steps were performed in line with the Better Regulation Guidelines<sup>44</sup>.</p>	<p>欧州委員会は、さまざまな政策オプションの経済的、社会的、環境的影響を分析しました。この分析結果は、本提案に付随する影響評価で示されています。</p> <p>政策オプションは比較され、有効性、効率性及び一貫性という基準に基づいて、好ましいオプションが選択されました。</p> <p>コスト及び便益は 40 年間にわたり計算されました。</p> <p>将来の疾病負担は、がんの潜伏期間を適切に考慮し、同期間で推定されました。すべての分析ステップは、ベター・レギュレーション・ガイドライン 44 に沿って実施されました。</p>
<p>The Commission compared the envisaged options and took into account the positions of the various ACSH interest groups. Based on this, the Commission selected the preferred option of setting an OEL equal to 0.01 fibres/cm<sup>3</sup> as an 8-hour TWA and translated this into a corresponding legislative provision set out in this proposal. This option is considered balanced and justified in light of its accrued and long-term benefits in terms of reducing health risks arising from workers' exposure to asbestos and saving lives, without putting a disproportionate burden on businesses in the concerned sectors, including on</p>	<p>欧州委員会は、想定される選択肢を比較し、さまざまな労働安全衛生諮問委員会の利益団体の立場を考慮しました。これに基づき、欧州委員会は、8 時間 TWA として 0.01 繊維/cm<sup>3</sup>の職業ばく露限界を設定するという好ましい選択肢を選び、これを本提案で定める対応する法的規定に置き換えました。</p> <p>この選択肢は、労働者のアスベストへのばく露から生じる健康リスクの低減及び人命救助という観点から、零細、小及び中企業を含む関係部門の企業に過度な負担をかけることなく、その蓄積された長期的利益を考慮して、バランスのとれた正当なものであると考えられています。</p>



<p>micro-, small- and medium-sized enterprises.</p> <p>Taking into account technical developments and the need to measure much lower exposure levels to check compliance with the potentially revised OEL, all ACSH interest groups agreed that in addition to PCM (currently the reference method for quantifying asbestos fibres in the air at the workplace), a more modern and sensitive methodology based on EM could be used when feasible. The GIG and the EIG also underlined that some time will be needed to implement the new measurement methodology since many Member States still use PCM. Therefore, an adaptation period will be necessary to allow laboratories to acquire new equipment, train technicians and organise interlaboratory comparison.</p> <p>Without EU action, it is estimated that workers exposed to asbestos will continue to face a higher risk of developing occupational cancer. According to a baseline scenario<sup>45</sup>, if no action is taken, current exposure levels will lead to 884 cases of cancer attributable to occupational exposure to asbestos<sup>46</sup> in the EU-27 over the next 40 years, ultimately leading to 707 deaths over the same period. The study supporting the impact assessment<sup>47</sup> estimates that these estimated cancer cases will result in health costs of between EUR 228 million and EUR 438 million.</p>	<p>技術的な発展及び改訂される可能性のある職業ばく露限界への準拠を確認するために、より低いばく露レベルを測定する必要性を考慮して、すべての労働安全衛生諮問委員会利益団体は、位相差顕微鏡法（現在、職場の空気中のアスベスト繊維を定量するための基準方法）に加えて、可能であれば EM に基づくより近代的で感度の高い方法を使用できることに合意しました。</p> <p>また、政府関係者グループ及び使用者関係者グループは、多くの加盟国が依然として位相差顕微鏡法を使用しているため、新しい測定方法の実施にはある程度の時間が必要であることを強調しました。</p> <p>そのため、実験室が新しい機器を入手し、技術者を訓練し、実験室間比較を実施するための適応期間が必要となります。</p> <p>EU の対策がなければ、アスベストにばく露された労働者は、今後も職業性がんを発症するリスクが高まると推定されています。ベースラインシナリオ <sup>45</sup> によれば、対策を講じない場合、現在のばく露レベルでは、今後 40 年間に EU-27 においてアスベストへの職業的ばく露に起因するがん患者 <sup>46</sup> が 884 人発生し、最終的に同期間に 707 人が死亡することになるといいます。</p> <p>影響評価を裏付ける研究 <sup>47</sup> では、これらの推定されるがん症例は、2 億 2800 万ユーロから 4 億 3800 万ユーロの医療費につながると推定しています。</p>
---	---

了

<i>Impact on workers</i>	<b>労働者への影響</b>
As regards the impact on workers, this initiative should help avoid work-related cases of cancer, while reducing effects such as suffering of workers and	労働者への影響としては、労働者及びその家族の苦痛、生活の質の低下及び幸福感の喪失のような影響を軽減しつつ、作業関連のがん罹患を回避することが期待

<p>their caring families, reduced quality of life or undermined well-being. It is estimated that 663 cases of cancer (lung cancer, mesothelioma, laryngeal cancer and ovarian cancer) could be prevented. The initiative's monetised health benefit is assessed at between EUR 166 million and EUR 323 million. In addition, the wider public may benefit from reductions in the generation and spreading of asbestos dust in surrounding areas as a result of increased/improved RMMs.</p>	<p>されます。</p> <p>それは、(肺がん、中皮腫、喉頭がん及び卵巣がん) のような 663 件のがんを予防できると試算されています。この取組みによる健康への金銭的利益は、1 億 6600 万ユーロから 3 億 2300 万ユーロと評価されています。さらに、リスク管理措置の増加/改善により、周辺地域でのアスベスト粉じんの発生及び拡散が減少することで、より広い国民が恩恵を受ける可能性があります。</p>
---	---

<i>Impact on employers</i>	<i>使用者への影響</i>
<p>As regards the impact on employers, this initiative could lead to higher operating costs for companies, which will have to adjust their working practices to comply with the new OEL. Those costs will consist of incremental costs of RMMs (including respiratory protective equipment), costs of notification and medical surveillance, monitoring costs and training costs. The possible costs of additional measurements due to a lower limit value would entail a very limited additional administrative burden for companies. The selected option would entail the lowest costs for companies.</p> <p>Only a few small companies in a limited number of sectors (e.g. repair of electrical equipment) are estimated to face a moderate negative impact. Costs are, to a large extent, likely to be passed on to customers.</p> <p>It is not expected that a significant number of companies would discontinue operations as a result of the preferred option. Consequently, no significant net loss of employment is predicted<sup>48</sup>. The benefits of healthier staff could have indirect effects on companies' reputation, as work with asbestos may be perceived less as a risky line of work associated with health issues.</p>	<p>使用者への影響については、この取組みにより、新しい職業ばく露限界を遵守するために作業方法を調整しなければならない企業の運営コストが増加する可能性があります。これらのコストは、リスク管理措置（呼吸保護具を含む。）の増分コスト、通知及び医療サーベイランスのコスト、モニタリングコスト並びにトレーニングコストから構成されます。限界値の低下による追加測定のコストは、企業にとってごくわずかな追加的管理負担にとどまるでしょう。選択されたオプションは、企業にとって最も低いコストとなります。</p> <p>限られた分野の小規模な企業（例：電気機器の修理）だけが、中程度の悪影響を受けると推定されます。コストは、大部分、顧客に転嫁されると思われます。</p> <p>今回の規制により、多くの企業が事業を停止することはないと思われます。優先順位の高い選択肢の結果として、相当数の企業が事業を停止することは予想されません。従って、雇用の著しい純減は予測されません<sup>48</sup>。アスベストを扱う仕事は、健康問題に関連する危険な仕事であると認識されにくくなるため、被雇用者の健康増進のメリットは、企業の評判に間接的な影響を与える可能性があります。</p>

As a result, companies may find it easier to recruit and retain staff, reducing the cost of recruitment and increasing the productivity of workers. The proposal does not add any information obligations and will thus not increase the administrative burden on businesses.	ます。その結果、企業はスタッフの採用及び維持が容易になり、採用コストの削減や労働者の生産性の向上が期待できるかもしれません。 本提案は、情報提供の義務を追加するものではないため、企業の事務負担を増加させることはありません。
--	--

(資料作成者注：このパラグラフまでの脚注である参考文献の一覧を次に掲げます。)

39 ACSH, <i>Opinion on an EU Binding Occupational Exposure Limit Value (BOEL) for Asbestos under the Asbestos at Work Directive 2009/148/EC</i> (Doc. 008-21), adopted on 24.11.2021.	39 ACSH, <i>Opinion on an EU Binding Occupational Exposure Limit Value (BOEL) for Asbestos at Work Directive 2009/148/EC</i> (Doc. 008-21), adopted on 24.11.2021. (労働安全衛生諮問委員会、職場におけるアスベストに関する EU の拘束力のある職業ばく露限界値、指令 2009/148/EC (Doc. 008-21)に関する意見)
40 RAC opinion. See footnote 21.	40 リスクアセスメント委員会の意見。脚注 21 を参照。
41 See footnote 18.	41 脚注 18 を参照。
42 RAC opinion. See footnote 21.	42 リスクアセスメント委員会の意見。脚注 21 を参照。
43 See footnote 39.	43 脚注 39 参照。
44 Available at: <a href="https://ec.europa.eu/info/better-regulation-guidelines-and-toolbox_en">https://ec.europa.eu/info/better-regulation-guidelines-and-toolbox_en</a> .	44 <a href="https://ec.europa.eu/info/better-regulation-guidelines-and-toolbox_en">https://ec.europa.eu/info/better-regulation-guidelines-and-toolbox_en</a> で入手可能。
45 As close as possible to the future situation.	45 可能な限り将来の状況に近いもの。
46 Including mesothelioma and lung, laryngeal and ovarian cancer.	46 中皮腫、肺がん、喉頭がん及び卵巣がんを含む。
47 See footnote 18.	47 脚注 18 を参照。

<i>Impact on the environment</i>	<i>環境への影響</i>
There is little measured data on the impact on the environment. Nevertheless, the release of asbestos is believed to be relatively low based on the current rules on asbestos waste and on demolition or maintenance activities involving	環境への影響に関する測定データはほとんどありません。しかしながら、アスベストの廃棄物に関する現行の規則及び建物内のアスベストを含む解体又はメンテナンス活動に関する規則に基づいて、アスベストの放出は比較的少ないと考え

asbestos in buildings<sup>49</sup>. Due to these low release levels, the environmental impacts of asbestos are believed to be relatively low despite asbestos fibres' persistence and toxicity. Further RMMs to comply with a stricter OEL may also help to marginally improve environmental exposure to asbestos, even though it is unlikely that significant differences will be observed. The environmental impact of asbestos is reduced by current EU waste legislation, which comprehensively regulates the environmentally sound management of asbestos waste once it is generated<sup>50</sup>. Asbestos waste is classified as hazardous waste<sup>51</sup>. Therefore, under EU waste legislation, specific and more stringent rules apply to the generation, transport and management of such waste, including reporting and traceability obligations to ensure that the waste is managed in a way that protects the environment.

As companies could pass additional costs from stricter OELs to consumers, potential negative impacts on renovation and green objectives (e.g. postponed renovations and missed energy savings) should be considered. The more stringent the OEL, the greater these negative impacts will be. Buildings are responsible for 36% of energy-related greenhouse-gas emissions. Given that more than 85% of current buildings will still be standing in 2050, energy-efficiency renovations will be essential in reaching the objectives of the European Green Deal<sup>52</sup>. In this context, the renovation wave strategy<sup>53</sup> aims to double the annual energy-renovation rate by 2030. Specialised renovation works to reduce energy consumption can boost the long-term value of properties and create jobs and investment, often rooted in local supply chains.

られています <sup>49</sup>。このように放出レベルが低いため、アスベスト繊維の難分解性及び毒性にもかかわらず、アスベストの環境影響は比較的低いと考えられています。より厳しい職業ばく露限界を遵守するための更なるリスク管理措置は、有意な差が観察される可能性は低いものの、アスベストへの環境ばく露を僅かに改善するのに役立つかもしれません。アスベストの環境負荷は、現在の EU の廃棄物に関する法律で、アスベスト廃棄物が発生した後の環境に配慮した管理が包括的に規定されているため、軽減されています <sup>50</sup>。

アスベスト廃棄物は、有害廃棄物に分類されます <sup>51</sup>。

そのため、EU の廃棄物法では、このような廃棄物の発生、輸送及び管理には、環境を保護する方法で廃棄物が管理されていることを保証するための報告義務及び追跡義務のような、特別でより厳しい規則が適用されます。

企業は、より厳しい職業ばく露限界による追加コストを消費者に転嫁する可能性があるため、改修及びグリーン目標に対する潜在的なマイナス影響（例：改修の延期及びエネルギー節約の失敗）を考慮する必要があります。職業ばく露限界が厳しくなればなるほど、こうしたマイナスの影響は大きくなります。建物は、エネルギー関連の温室効果ガス排出の 36% に責任があります。2050 年には現在の建物の 85% 以上が未だ残っていることを考えると、エネルギー効率の高い改修は、欧州グリーンディール <sup>52</sup> の目標を達成するために不可欠です。

このような背景から、リノベーション・ウェーブ戦略 <sup>53</sup> は、2030 年までに年間のエネルギー改修率を 2 倍にすることを目標としています。エネルギー消費を抑えるための専門的な改修工事は、物件の長期的な価値を高め、雇用及び投資を創出し、多くの場合、地域のサプライチェーンに根差すことができます。

(資料作成者注：このバラグラフまでの脚注である参考文献の一覧を次に掲げます。)

<p>48 See footnote 18.</p> <p>49 The Waste Framework Directive (2008/98/EC) and the Landfill Directive (1999/31/EC), which address the environmentally sound management of asbestos waste, and the <i>EU Construction &amp; Demolition Waste Management Protocol</i> and the <i>Guidelines for the waste audits before demolition and renovation works of buildings</i>, published by the Commission, which aim to assist businesses in the safe removal and management of asbestos.</p> <p>50 According to Article 2(1)(b) of Directive 2008/98/EC on waste, ‘buildings permanently connected with land’ are excluded from the scope of the Directive since they are not regarded as waste.</p> <p>51 In accordance with Annex III to Directive 2008/98/EC on waste and Decision 2000/532/EC on the list of waste.</p> <p>52 <a href="https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:c51fe6d1-5da2-11ec-9c6c-01aa75ed71a1.0001.02/DOC_1&amp;format=PDF">https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:c51fe6d1-5da2-11ec-9c6c-01aa75ed71a1.0001.02/DOC_1&amp;format=PDF</a></p> <p>53 <a href="https://ec.europa.eu/energy/sites/ener/files/eu_renovation_wave_strategy.pdf">https://ec.europa.eu/energy/sites/ener/files/eu_renovation_wave_strategy.pdf</a></p>	<p>48 脚注 18 を参照。</p> <p>49 アスベスト廃棄物の環境的に健全な管理に取り組む廃棄物枠組み指令（2008/98/EC）及び埋立指令（1999/31/EC）並びにアスベストの安全な除去及び管理において企業を支援することを目的とした、EU 建設・解体廃棄物管理プロトコル及び建物の解体・改築工事前の廃棄物監査に関するガイドライン（委員会によって発行されたもの）。</p> <p>50 廃棄物に関する指令 2008/98/EC の第 2 条(1)(b)によれば、「土地と恒久的に接続している建物」は廃棄物とみなされないため、指令の範囲から除外されている。</p> <p>51 廃棄物に関する指令 2008/98/EC の付属書 III 及び廃棄物のリストに関する決定 2000/532/EC による。</p> <p>52 <a href="https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:c51fe6d1-5da2-11ec-9c6c-01aa75ed71a1.0001.02/DOC_1&amp;format=PDF">https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:c51fe6d1-5da2-11ec-9c6c-01aa75ed71a1.0001.02/DOC_1&amp;format=PDF</a></p> <p>53 <a href="https://ec.europa.eu/energy/sites/ener/files/eu_renovation_wave_strategy.pdf">https://ec.europa.eu/energy/sites/ener/files/eu_renovation_wave_strategy.pdf</a></p>
---	--

<i>Impacts on climate change</i>	気候変動への影響
<p>Asbestos has the property of absorbing carbon dioxide molecules dissolved in rainwater or floating through the air<sup>54</sup>, thus can play a role in climate change. However, as releases into the environment will be low, this initiative is not expected to have an impact on climate change.</p> <p>On the other hand, extreme weather conditions due to climate change may increase erosion of asbestos materials that are still in place (e.g. roof sheets and other external building materials containing asbestos) and thus</p>	<p>アスベストは、雨水中に溶け込んだり、空気中を漂う二酸化炭素の分子を吸収する性質があり <sup>54</sup>、気候変動の一因となる可能性があります。</p> <p>しかし、環境中への放出は少ないため、気候変動への影響はないと考えています。</p> <p>一方、気候変動に伴う異常気象により、現存するアスベスト材料（アスベストを含む屋根材や外装建材等）の浸食が進み、環境中に放出される可能性があります。</p>



potentially releasing them to environment.	
<i>Impact on Member States / national authorities</i>	<i>加盟国/各国当局への影響</i>
<p>As regards the impact on Member States / national authorities, Member States that have in place an OEL for asbestos at the level of the limit value set in this initiative or lower will be less affected than Member States that have in place a higher OEL. The costs for national authorities estimated at around 390 thousand EUR per country and per year are not expected to be significant. Those costs relate to: (i) transposition costs for adopting national provisions to accommodate the changes to the OEL; (ii) costs for changing guidelines (including recommended measures to ensure that occupational exposure concentrations are well below the OEL); and (iii) enforcement, monitoring and adjudication costs. Costs under point (iii) derive exclusively from the processing of new notifications<sup>55</sup>, and are estimated to be in a range between EUR 650 million and EUR 2.18 billion over 40 years or EUR 16.25 million and EUR 54.5 million per year.</p> <p>Based on the experience gathered from the work of the Senior Labour Inspectors Committee (SLIC) and taking into account the way enforcement activities are organised in various Member States, it is unlikely that the revision of the limit value for asbestos in the AWD would have any impact on the overall cost of inspections. Inspections are mostly planned independently of the proposal, often following complaints, or in line with a given authority's inspection strategy. However, inspections may address relevant industries where asbestos is present.</p>	<p>加盟国/国家当局への影響については、本政策で設定された限界値以下のレベルでアスベストの職業ばく露限界を設定している加盟国は、より高い職業ばく露限界を設定している加盟国よりも影響が少ないと思われます。</p> <p>国家当局が負担するコストは、1 カ国当たり年間約 39 万ユーロと推定され、それほど大きくはないと思われます。</p> <p>これらのコストは以下のとおりです。(i) 職業ばく露限界の変更に対応する国内規定を採用するための移行費用、(ii) ガイドライン（職業上のばく露濃度を職業ばく露限界より十分に低くするための推奨措置を含む。）の変更費用及び (iii) 執行、監視及び裁定費用です。</p> <p>(iii)のコストは新規届出<sup>55</sup>の処理のみに由来し、40 年間で 6 億 5000 万ユーロから 21 億 8000 万ユーロ、年間 1625 万ユーロから 5450 万ユーロの範囲と見積もられます。</p> <p>上級労働監督官委員会（SLIC）の活動から得られた経験に基づき、また、さまざまな加盟国における執行活動の組織方法を考慮すると、アスベスト指令におけるアスベストの限界値の改訂が検査の総費用に影響を与えることはないと思われます。</p> <p>監督は、提案とは無関係に計画されることがほとんどで、苦情を受けたり、所定の当局の検査戦略に沿って行われることが多い。</p> <p>しかし、監督では、アスベストが存在する関連業界を取り上げることもあります。</p>



<p>This initiative should also help mitigate financial losses of Member States' social-security and healthcare systems by preventing ill health. The estimated benefits for public authorities (EUR 3.4 million over 40 years) are smaller than the quantified costs (around EUR 421 million over 40 years).</p> <p>As regards simplifying current legislation and making it more efficient, the preferred option eliminates the need for Member States to carry out their own scientific analysis to revise the OEL. Simplification also helps employers in ensuring legal compliance, particularly employers operating in multiple Member States.</p>	<p>この政策は、不健康を予防することによって、加盟国の社会保障制度及び医療制度の財政的損失を軽減することにもつながるはずです。</p> <p>公的機関にとっての推定利益（40年間で340万ユーロ）は、定量化されたコスト（40年間で約4億2100万ユーロ）よりも小さい。</p> <p>現行法の簡素化及び効率化に関して、望ましい選択肢は、加盟国が職業ばく露限界を改訂するために独自の科学的分析を行う必要性をなくすものです。</p> <p>また、簡素化は使用者、特に複数の加盟国で事業を行う使用者の法令遵守を確保する上でも役立ちます。</p>
---	--

（資料作成者注：このパラグラフまでの脚注である参考文献の一覧を次に掲げます。）

<p>54 <a href="https://www.technologyreview.com/2020/10/06/1009374/asbestos-could-be-a-powerful-weapon-against-climate-change-you-read-that-right/">https://www.technologyreview.com/2020/10/06/1009374/asbestos-could-be-a-powerful-weapon-against-climate-change-you-read-that-right/</a></p> <p>55 The planned revision of the AWD does not change the notification system. Lowering the OEL can indirectly increase costs for Member States and businesses if the number of notifications increases. This cost would rather be linked to how the AWD is currently implemented in the Member States (in relation to the notification system) than to an administrative obligation imposed by the OEL change.</p>	<p>54 <a href="https://www.technologyreview.com/2020/10/06/1009374/asbestos-could-be-a-powerful-weapon-against-climate-change-you-read-that-right/">https://www.technologyreview.com/2020/10/06/1009374/asbestos-could-be-a-powerful-weapon-against-climate-change-you-read-that-right/</a></p> <p>55 予定されている アスベスト指令 の改訂は、届出制度を変更するものではありません。職業ばく露限界を引き下げること、通知の数が増えれば、加盟国や企業にとって間接的にコストが増加する可能性があります。このコストは、職業ばく露限界 の変更によって課される管理上の義務よりも、むしろ アスベスト指令 が加盟国で現在どのように実施されているか（届出制度に関連して）に関連するものであろう。</p>
---	--

<i>Contribution to sustainable development</i>	持続可能な開発への貢献
The initiative will help achieve the Sustainable Development Goals (SDGs) on good health and well-being (SDG 3) and decent work and economic growth	本政策は、健康及び福祉（SDG3）、ディーセントワーク（まっとうな仕事）及び経済成長（SDG8）に関する持続可能な開発目標（SDGs）の達成に貢献するもの

(SDG 8). It is also expected to have a positive impact on the SDG on industry, innovation and infrastructure (SDG 9) and on responsible production and consumption (SDG 12).	です。また、産業・イノベーション及びインフラに関する SDG (SDG9)、責任ある生産と消費に関する SDG (SDG12) にも好影響を与えることが期待されます。
--	---

<i>Impact on digitalisation</i>	デジタル化への影響
While the impact on digitalisation was not analysed in detail, it can be expected to be positive, for example because of the development of artificial-intelligence tools combined with measurement techniques to improve fibre counting, or the development of robotic extraction of asbestos from buildings.	デジタル化の影響については詳しく分析されていませんが、例えば、繊維計数を改善するための測定技術と組み合わせた人工知能ツールの開発又は建物からのアスベストのロボット抽出の開発により、プラスに働くと予想されます。

<b>• Regulatory fitness and simplification</b>	<b>• 規制の適性化及び簡素化</b>
<p><i>Impact on SMEs</i></p> <p>This proposal does not contain any exceptions for micro-enterprises or SMEs. Under the AWD, SMEs are not exempted from the obligation to reduce the exposure of workers to dust from asbestos or materials containing asbestos at the place of work to a minimum and in any case below the limit value laid down in Article 8 of the AWD.</p> <p>Revising the limit value for asbestos as provided for in this proposal should have no impact on SMEs located in Member States where the national limit values are either equal to or lower than the proposed values. However, there may be an economic impact on SMEs and other businesses in Member States that currently have in place higher OELs for asbestos.</p> <p>Small companies, which account for 99.32% of companies working with asbestos in all sectors, will more likely be affected by the reduced OEL for</p>	<p><i>中小企業への影響</i></p> <p>本提案には、零細企業又は中小企業に対する例外措置は含まれていません。職場におけるアスベスト指令では、中小企業は、労働者が作業場所においてアスベスト又はアスベストを含む材料の粉じんさらされることを最小限に抑え、いかなる場合でも労働安全衛生法令第 8 条で定められた限界値以下にする義務を免除されません。</p> <p>本提案で規定されているアスベストの限界値の改訂は、国内の限界値が提案値と同等又はそれ以下の加盟国に所在する中小企業には影響を与えないはずです。しかしながら、現在アスベストの職業ばく露限界を高く設定している加盟国の中小企業及びその他の企業には経済的影響があるかもしれません。</p> <p>全分野でアスベストを扱う企業の 99.32%を占める小規模企業ほど、アスベストの職業ばく露限界引き下げの影響を受ける可能性が高い。</p>

<p>asbestos.</p> <p>Costs are expected to have a small impact (cost/turnover ratio between 2 and 4%) in the sectors of repair of electrical equipment, repair and maintenance of ships and boats, and maintenance and repair of motor vehicles (0.02% of all companies dealing with asbestos). With the exception of SMEs in these sectors, the big majority of SMEs will not necessarily be impacted by cost increases.</p> <p>Therefore, it can be concluded that the overall analysis presented in the impact assessment accompanying this proposal has duly taken into account the specificities, limitations and particular challenges of SMEs.</p>	<p>コストの影響が小さい（コスト／売上高比が 2～4%）のは、電気機器の修理、船舶・ボートの修理・保守及び自動車の保守・修理の分野（アスベストを扱う全企業の 0.02%）であると予想されています。</p> <p>これらの分野の中小企業を除けば、大多数の中小企業は必ずしもコストアップの影響を受けることはありません。</p> <p>したがって、本提案に付随する影響評価で示された全体的な分析では、中小企業の特異性、限界、特定の課題が適切に考慮されていると結論付けることができます。</p>
--	--

<i>Impact on EU competitiveness or international trade</i>	<i>EU の競争力又は国際貿易への影響</i>
<p>This initiative will have a positive impact on competition in the single market by: (i) reducing competitive differences between firms operating in Member States with different national OELs for asbestos; and (ii) providing greater certainty on an enforceable exposure limit across the EU.</p> <p>Introducing a lower OEL will have a smaller impact on the competitiveness of companies that are already closer to any OEL that is being assessed. This is particularly relevant for companies working in France, Denmark, the Netherlands and Germany, where OELs are similar to or lower than the proposed OEL option (0.01 fibres/cm<sup>3</sup>).</p> <p>This might make these companies more cost-competitive than companies traditionally working elsewhere in the EU or outside the EU. However, most of the work involving asbestos is carried out <i>in situ</i> (i.e. at the location of the building). Consequently, companies cannot benefit from any competitive</p>	<p>本政策は、単一市場における競争に対し、以下のようなプラスの影響を与えます。</p> <p>(i) アスベストの職業ばく露限界が異なる加盟国で操業する企業間の競争格差を縮小し、(ii) EU 全域で強制力のあるばく露限界についてより確実性を高める。</p> <p>より低い職業ばく露限界を導入しても、既に評価されている職業ばく露限界に近いところにいる企業の競争力への影響は小さい。これは、職業ばく露限界が提案された職業ばく露限界オプション（0.01 繊維/cm<sup>3</sup>）と同等かそれ以下であるフランス、デンマーク、オランダ及びドイツで働く企業にとって特に関連性が高い。</p> <p>このため、これらの企業は、従来から EU 域内や EU 域外の他の場所で作業を行っている企業よりもコスト競争力があるかもしれません。</p> <p>しかし、アスベストを含む作業のほとんどは、現場（つまり、建物の場所）で行われます。その結果、企業は、原産国の要件がそれほど厳しくないことから生じ</p>

advantages stemming from less strict requirements in their country of origin. Although most asbestos-related activities are performed by companies working in one Member State only, larger companies (and, to a lesser extent, also medium-sized companies) with facilities in multiple Member States could benefit from administrative simplification, owing to a harmonised set of compliance requirements.	る競争上の優位性を享受することができません。 ほとんどのアスベスト関連作業は 1 つの加盟国だけで行われていますが、複数の加盟国に施設を持つ大企業（場合によっては中堅企業も）は、コンプライアンス要件が調和されることにより、管理上の簡素化の恩恵を受ける可能性があります。
--	---

<b>Fundamental rights</b>	<b>基本的権利</b>
The impact on fundamental rights is considered positive, in particular with regard to Article 2 (Right to life) and Article 31 (Fair and just working conditions) of the Charter of Fundamental Rights of the European Union. In terms of gender equality, 97% of workers in the construction sector are men <sup>56</sup> .	基本的人権への影響は、特に欧州連合基本権憲章の第 2 条（生命への権利）及び第 31 条（公正かつ正当な労働条件）に関して、肯定的であると考えられています。 男女平等の観点からは、建設部門の労働者の 97% が男性です <sup>56</sup> 。

<b>4. BUDGETARY IMPLICATIONS</b>	<b>4. 予算への影響</b>
The proposal does not require additional budget and staff resources for the EU budget or bodies set up by the EU.	本提案は、EU 予算や EU が設立した機関に対する追加の予算やスタッフのリソースを必要としません。

<b>5. OTHER ELEMENTS</b>	<b>5. その他の要素</b>
• <b>Implementation plans and monitoring, evaluation and reporting arrangements</b>	• <b>実施計画並びに監視、評価及び報告の取決め</b>
The core indicators used when monitoring the impacts of this Directive are: (i) the number of occupational diseases and work-related cancer cases in the	この指令の影響を監視する際に使用される中心的な指標は、以下のとおりです。 (i) EU における職業性疾病及び作業に関連するがんの患者数 (ii) EU の企業及

<p>EU; and (ii) the reduction of costs related to occupational cancer for businesses and social-security systems in the EU.</p> <p>Monitoring of the first indicator is based on: (i) available data collected by Eurostat; (ii) data notified by employers to the competent national authorities on cases of cancer identified in accordance with national law or practice resulting from occupational exposure to asbestos in accordance with Article 14(8) CMRD, which may be accessed by the Commission in accordance with Article 18 CMRD; and (iii) data submitted by Member States pursuant to Article 22 AWD on the submission to the Commission of reports on the practical implementation of the AWD in accordance with Article 17a of the OSH Framework Directive.</p> <p>Monitoring of the second indicator requires the comparison of the estimated data on the burden of occupational cancer in terms of economic loss and healthcare costs and the data collected on these matters after the adoption of the revision. The productivity loss and the healthcare costs can be calculated using the number of occupational cancer cases and the number of occupational cancer deaths.</p> <p>Compliance of the amended provisions' transposition will be assessed in two stages (transposition and conformity checks). The Commission will evaluate the proposed amendment's practical implementation as part of the periodical evaluation that it must carry out pursuant to Article 17a of the OSH Framework Directive. Application and enforcement will be monitored by national authorities, in particular by national labour inspectorates.</p> <p>At EU level, the SLIC informs the Commission of any practical problems</p>	<p>び社会保障制度における職業性がんに関連する費用の削減</p> <p>第一指標の監視は、次のものに基づいています；</p> <p>(i) Eurostat が収集した利用可能なデータ、</p> <p>(ii) CMR 指令第 14 条 8 項に従い、国内法又は慣行に従ってアスベストへの職業的ばく露に起因するがんを特定した事例について使用者が国の管轄当局に届けたデータ（CMR 指令第 18 条に基づき委員会がアクセス可能）及び</p> <p>(iii) 労働安全衛生枠組み指令 17a に従い加盟国がアスベスト指令実践報告の委員会への提出に関して第 22 条に従って提出するデータ</p> <p>2 番目の指標をモニタリングするためには、経済的損失及び医療費といった職業性がんの負担に関する推定データと並びに改正後に収集されたこれらのデータを比較する必要があります。</p> <p>生産性損失及び保健医療費は、職業性がん患者数と職業性がん死亡者数を用いて算出することができます。</p> <p>改正規定の移行の適合性は、2 つの段階（移行及び適合性チェック）で評価されます。欧州委員会は、労働安全衛生枠組み指令の第 17a 条に従って実施しなければならない定期的評価の一環として、改正案の実際の実施状況を評価する。</p> <p>適用及び施行は、各国当局、特に各国の労働監督署によって監視される。</p> <p>EU レベルでは、上級労働監督官委員会は、アスベストの拘束力のある限界値の</p>
---	--

<p>relating to the enforcement of the AWD, including difficulties regarding compliance with a binding limit value for asbestos.</p> <p>Collecting reliable data in this area is complex. Therefore, the Commission and the European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA) are actively working on improving data quality and availability, so that the actual impact of the proposed initiative can be measured more accurately and additional indicators can be developed (e.g. on mortality caused by occupational cancer).</p> <p>Ongoing projects generating useful data include cooperation with national authorities on the European Occupational Diseases Statistics data collection<sup>57</sup> and the workers' exposure survey on cancer risk factors to be implemented by EU-OSHA<sup>58</sup>. Legislative action needs to be followed by effective implementation at the workplace. Companies can use the broad range of tools, information and good practices provided by EU-OSHA as part of the Healthy Workplaces Campaign on dangerous substances<sup>59</sup>.</p> <p>The Commission, in cooperation with the ACSH, also intends to develop guidelines to support the application of the AWD once its proposed amendment is adopted. The guidelines could provide in-depth information on provisions already included in the current version of the AWD (for example on training and use of personal protective equipment). Some of these provisions fall within the competence of the Member States (such as certification of asbestos-removal firms), but clarification and advice on them might be beneficial.</p>	<p>遵守に関する困難を含めてアスベスト指令の施行に関する実際的な問題を欧州委員会に通知する。</p> <p>この分野では信頼できるデータの収集が複雑です。そのため、欧州委員会及び欧州労働安全衛生機構（EU-OSHA）は、提案されている政策の実際の影響をより正確に測定し、追加の指標（職業性がんによる死亡率等）を開発できるように、データの質及び入手可能性の向上に積極的に取り組んでいます。</p> <p>現在進行中のプロジェクトでは、欧州職業病統計データ収集に関する国家当局との協力 <sup>57</sup> 及び EU-OSHA が実施するがん危険因子に関する労働者ばく露調査 <sup>58</sup> 等、有用なデータが得られています。</p> <p>立法措置に続いて、職場における効果的な実施が必要です。企業は、危険物質に関する健全な職場キャンペーン <sup>59</sup> の一環として、EU-OSHA が提供する幅広いツール、情報、優良事例を利用することができます。</p> <p>欧州委員会は、労働安全衛生諮問委員会と協力して、改正案が採択された後にアスベスト指令の適用を支援するためのガイドラインも作成する意向です。</p> <p>このガイドラインは、アスベスト指令の現行版にすでに含まれている規定（例えば、訓練及び個人用保護具の使用に関するもの）に関する詳細な情報を提供することができます。これらの規定の中には、加盟国の権限に属するものもありますが（アスベスト除去業者の認証のような）、これらに関する明確化及び助言は有益であろう。</p>
---	---

<p>It is crucial to promote appropriate training for workers who handle asbestos as part of construction, renovation and demolition works. The guidelines could help Member States and employers, especially SMEs, to make sure that workers are aware of the precautions to be taken, to achieve the highest level of protection.</p> <p>The guidelines could also address other issues related to the decontamination procedure, supplementing the current AWD provisions on: the drawing up of a work plan before starting demolition work or work on removing asbestos and/or asbestos-containing products from buildings, structures, plants or installations or from ships, which, at the request of the competent authorities, must include information on protection and decontamination of those carrying out the work (Article 13(2), third subparagraph, point (d)(i)); and the training of workers, which enables them to acquire the necessary knowledge and skills in terms of prevention and safety, particularly as regards decontamination procedures (Article 14(2)(g)).</p> <p>The guidelines could also address some provisions that fall within the competence of the Member States (such as certification of asbestos-removal firms). Additional support on these provisions could be beneficial. The guidelines could also provide practical information on concepts related to the AWD's implementation, such as sporadic and low-intensity exposure, non-friability, sampling, work plans, notifications to national authorities, fitting checks for personal protective equipment, custody of medical records and medical certificates. When appropriate, the guidelines will include sector-</p>	<p>建設、改築及び解体工事の一環としてアスベストを取り扱う作業員に対する適切な訓練を促進することが極めて重要です。このガイドラインは、加盟国及び使用者（特に中小企業）が、最高レベルの保護を達成するために、労働者が取るべき予防策を確実に認識するのに役立つであろう。</p> <p>また、ガイドラインは、次のような現行のアスベスト指令の規定を補完する形で、除染手順に関連する他の問題を扱うこともできます。解体作業、建物、構造物、工場、設備又は船舶からのアスベスト及び／又はアスベスト含有製品の除去作業の開始前に作業計画を作成すること、この計画には、管轄当局の要請に応じて、作業を行う者の保護及び除染に関する情報を含まなければならない（第 13 条 2 項第 3 号、ポイント（d）（i））、並びに、作業員の訓練（特に除染手順に関して、予防と安全の観点から必要な知識の習得を可能にする）。予防及び安全、特に除染の手順に関して必要な知識と技能を習得させるための労働者の訓練（第 14 条第 2 項(g)）。</p> <p>ガイドラインは、加盟国の権限に属するいくつかの条項（アスベスト除去業者の認証のような）にも対応することができます。</p> <p>これらの規定に関する追加的な支援は有益であろう。また、散發的かつ低強度のばく露、非破壊性、サンプリング、作業計画、国家当局への通知、個人防護具の装着チェック、医療記録の保管、医療証明書のような、アスベスト指令の実施に関連する概念について、ガイドラインは実用的な情報を提供できるかもしれない。</p>
---	--



specific responses. This would enable all those involved to carry out the expected number of renovations, ensuring the highest level of protection of workers from exposure to asbestos.	適切な場合には、ガイドラインに分野別の対応を盛り込む予定です。これにより、すべての関係者が想定される数の改修を実施し、労働者をアスベストへのばく露から最高レベルで保護することが可能となります。
--	--

(資料作成者注：このバラグラフまでの脚注である参考文献の一覧を次に掲げます。)

57 <a href="https://ec.europa.eu/eurostat/web/experimental-statistics/european-occupational-diseases-statistics">https://ec.europa.eu/eurostat/web/experimental-statistics/european-occupational-diseases-statistics</a>	57 <a href="https://ec.europa.eu/eurostat/web/experimental-statistics/european-occupational-diseases-statistics">https://ec.europa.eu/eurostat/web/experimental-statistics/european-occupational-diseases-statistics</a>
58 <a href="https://osha.europa.eu/en/facts-and-figures/workers-exposure-survey-cancer-risk-factors-europe">https://osha.europa.eu/en/facts-and-figures/workers-exposure-survey-cancer-risk-factors-europe</a> . The survey will initially be carried out in a broadly representative selection of 6 Member States and cover 24 cancer risk factors, including asbestos, with the first findings expected in 2023.	58 <a href="https://osha.europa.eu/en/facts-and-figures/workers-exposure-survey-cancer-risk-factors-europe">https://osha.europa.eu/en/facts-and-figures/workers-exposure-survey-cancer-risk-factors-europe</a> . この調査は、まず加盟国 6 カ国から広く代表者を選び、アスベストを含む 24 のがんリスク要因を対象に実施され、最初の調査結果は 2023 年に発表される予定である。
59 The campaign pursued several objectives, including raising awareness of the importance of preventing risks from dangerous substances, promoting risk assessment, heightening awareness of risks of exposure to carcinogens at work, or increasing knowledge of the legislative framework. It was carried out in 2018-2019. One of the features is a database of guidance and good practices available at <a href="https://osha.europa.eu/en/themes/dangerous-substances/practical-tools-dangerous-substances">https://osha.europa.eu/en/themes/dangerous-substances/practical-tools-dangerous-substances</a>	59 このキャンペーンは、危険物質によるリスク予防の重要性に対する意識を高める、リスク評価を促進する、職場で発がん性物質にさらされるリスクに対する認識を高める、あるいは法的枠組みに関する知識を高めることを含め、いくつかの目的を追求したものである。2018 年から 2019 年にかけて実施された。特徴の一つは、ガイダンス及びグッドプラクティス（優良な実践例）のデータベースが <a href="https://osha.europa.eu/en/themes/dangerous-substances/practical-tools-dangerous-substances">https://osha.europa.eu/en/themes/dangerous-substances/practical-tools-dangerous-substances</a> で公開されていることです。

• Explanatory documents (for directives)	説明文書（指令用）
Member States must send the Commission the text of national provisions transposing the AWD and a correlation table between those provisions and the AWD. Unambiguous information on the transposition of the new provisions is needed to ensure compliance with the minimum requirements	加盟国は欧州委員会に、アスベスト指令を移行した国内規定のテキスト及びこれらの規定及びアスベスト指令の相関表を送付しなければならない。本提案が定める最低要件の遵守を確保するためには、新規則の移行に関する曖昧さのない情報が必要です。

laid down by this proposal. Because of the above, it is suggested that Member States notify the Commission of their transposition measures by providing one or more documents explaining the relationship between the components of the AWD and the corresponding parts of national transposition instruments.	以上のことから、加盟国は、アスベスト指令の構成要素及び各国の移行文書の対応する部分との関係を説明する 1 つ又は複数の文書を提供し、その移行措置を欧州委員会に通知することが提案される。
---	--

• Detailed explanation of the specific provisions of the proposal	• 提案の具体的な規定についての詳細説明
<i>Article 1</i>	第 1 条
Article 1 provides for the amendment of the AWD, in particular with regard to the update of the limit value for asbestos and to other minor aspects linked to the lowering of the current OEL (such as measurement techniques and technical and linguistic clarifications and adaptations of the text of the AWD). Therefore, it is proposed that Article 8 be replaced by a new Article 8 requiring employers to ensure that no worker is exposed to a higher airborne concentration of asbestos than 0.01 fibres/cm <sup>3</sup> as an 8-hour TWA. As it is possible to measure an OEL equal to 0.01 fibres/cm <sup>3</sup> with PCM, no transition period is needed for the implementation of the revised OEL.  However, following the ACSH's opinion, the use of a more modern and sensitive methodology based on EM wherever possible is explicitly mentioned in the article, in addition to the recommended fibre counting by PCM, as a method giving equivalent or better results than PCM.  An explicit provision that asbestos within the meaning of the AWD is carcinogenic and that asbestos means fibrous silicates classified as	第 1 条は、特にアスベストの限界値の更新及び現行の職業ばく露限界の引き下げに関連するその他の細かい点（測定技術、アスベスト指令のテキストの技術的並びに言語的な明確化及び適応のような）に関するアスベスト指令の改正について規定しています。  したがって、第 8 条は、8 時間 TWA として 0.01 繊維/cm <sup>3</sup> より高いアスベストの空气中濃度に労働者がさらされないことを保証するよう使用者に求める新しい第 8 条に置き換えられることが提案されます。位相差顕微鏡法で 0.01 繊維/cm <sup>3</sup> に等しい職業ばく露限界を測定することが可能であるため、改訂職業ばく露限界の実施に移行期間は必要ありません。  しかし、労働安全衛生諮問委員会の意見に従い、位相差顕微鏡法による繊維計数の推奨に加え、可能な限り電子顕微鏡法に基づいたより近代的で感度の高い手法の使用が、位相差顕微鏡法と同等以上の結果をもたらす方法として論文で明示されています。  アスベスト指令の意味におけるアスベストは発がん性があり、アスベストは規則（EC）1272/200860 により発がん性物質 1A に分類される繊維状ケイ酸塩を

<p>carcinogens 1A according to Regulation (EC) 1272/200860 was included to avoid ambiguities and divergent interpretations.</p> <p>Article 1 also clarifies the obligation of employers to reduce the exposure of workers to dust from asbestos or materials containing asbestos at the place of work to a minimum, with the precision that in any case it must be as low a level as is technically possible below the limit set by the proposal.</p> <p>The obligation of employers to take all necessary steps to identify presumed asbestos-containing materials before beginning demolition or maintenance work by obtaining information from the owners of the premises, is extended to cover other relevant sources of information, such as relevant registers.</p>	<p>意味するという明確な規定が、曖昧さ及び解釈の相違を避けるために盛り込まれたのです。</p> <p>また、第 1 条は、労働者が作業場所においてアスベスト又はアスベストを含む材料による粉じんさらされることを最小限に抑えるという使用者の義務を明確にしており、いかなる場合でも、提案によって定められた限界値よりも技術的に可能な限り低いレベルでなければならないという精度を備えています。</p> <p>解体又はメンテナンス作業を始める前に、アスベストを含むと推定される材料を特定するために、施設の所有者から情報を得ることによって必要なすべての措置を講じるという使用者の義務は、関連する登記簿のようなその他の関連する情報源にも拡大されています。</p>
---	--

(資料作成者注：このバラグラフまでの脚注である参考文献の一覧を次に掲げます。)

60 Regulation (EC) No 1272/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on classification, labelling and packaging of substances and mixtures, amending and repealing Directives 67/548/EEC and 1999/45/EC, and amending Regulation (EC) No 1907/2006 (OJ L 353, 31.12.2008, p. 1)	60 指令 67/548/EEC 及び 1999/45/EC の改正及び廃止、並びに規則 (EC) No 1907/2006 の改正 (OJ L 353, 31.12.2008, p.1)を改正する、物質及び混合物の分類、表示及び包装に関する 2008 年 12 月 16 日付欧州議会及び理事会規則 (EC)
--	---

<i>Articles 2 to 4</i>	<i>第 2 条から第 4 条</i>
Articles 2 to 4 contain provisions on transposition into the Member States' national law. Article 3 lays down the date of entry into force of the proposed Directive.	第 2 条から第 4 条には、加盟国の国内法への移項に関する規定が含まれています。第 3 条は、提案された指令の発効日を定めています。

2022/0298 (COD)	<i>2022/0298 (cod)</i>
Proposal for a <b>DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL</b> <b>amending Directive 2009/148/EC on the protection of workers from the risks</b> <b>related to exposure to asbestos at work</b>	指令の提案 欧州議会及び理事会指令の提案 職場におけるアスベストへのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する指令 2009/148/EC の修正

<p>THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,</p> <p>Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, and in particular Article 153(2), point (b), in conjunction with paragraph 1, point (a), thereof,</p> <p>Having regard to the proposal from the European Commission,</p> <p>After transmission of the draft legislative act to the national parliaments,</p> <p>Having regard to the opinion of the European Economic and Social Committee<sup>1</sup>,</p> <p>Having regard to the opinion of the Committee of the Regions,</p> <p>Acting in accordance with the ordinary legislative procedure<sup>2</sup>,</p> <p>Whereas:</p> <p>(1) Directive 2009/148/EC of the European Parliament and the Council<sup>3</sup> aims to protect workers against risks to their health and safety from exposure to asbestos at the place of work. A consistent level of protection from the risks related to the occupational exposure to asbestos is provided for in that Directive by a framework of general principles to enable Member States to ensure the consistent application of minimum requirements. The aim of these minimum requirements is to protect workers at Union level, while more</p>	<p>欧州議会及び欧州連合理事会 は、</p> <p>欧州連合の機能に関する条約、特に第 153 条 (2) 項 (b) 及び同条 (1) 項 (a) に留意し 、</p> <p>欧州委員会からの提案を考慮し、</p> <p>立法草案が各国議会に送付された後に、</p> <p>欧州経済社会委員会 <sup>1</sup> の意見に留意し、</p> <p>地域委員会の意見に留意し、</p> <p>通常の立法手続きに従って行動し <sup>2</sup>、</p> <p>ここに、</p> <p>(1) 欧州議会及び欧州理事会の指令 2009/148/EC<sup>3</sup> は、職場におけるアスベストへのばく露による労働者の健康及び安全へのリスクから労働者を保護することを目的としています。同指令では、加盟国が最低要求事項を一貫して適用できるよう、一般原則の枠組みにより、アスベストへの職業的ばく露に関連するリスクからの一貫した保護レベルが規定されています。これらの最低要件の目的は、連合レベルで労働者を保護することであり、より厳しい規定は加盟国が設定することができます。</p>
--	--

<p>stringent provisions can be set by Member States.</p> <p>(2) The provisions of this Directive should apply without prejudice to more stringent and/or specific provisions contained in Directive 2004/37/EC of the European Parliament and of the Council<sup>4</sup>.</p> <p>(3) Asbestos is a highly dangerous carcinogenic agent, still affecting different economic sectors, such as building and renovation, mining and quarrying, waste management and firefighting, where workers are at high risk of being exposed. Asbestos fibres are classified as carcinogens 1A according to Regulation (EC) 1272/2008 of the European Parliament and of the Council <sup>5</sup>. When inhaled, airborne asbestos fibres can lead to serious diseases such as mesothelioma and lung cancer, and the first signs of disease may take an average of 30 years to manifest from the moment of exposure, ultimately leading to work-related deaths.</p> <p>(4) Following the new scientific and technological developments in the area, there is scope to improve the protection of workers exposed to asbestos and thus to reduce the probability of workers contracting asbestos-related diseases. For asbestos, being a non-threshold carcinogen, it is not scientifically possible to identify levels below which exposure would not lead to adverse health effects. Instead, an exposure-risk relationship (ERR) can be derived, facilitating the setting of an occupational exposure limit ('OEL') by taking into account an acceptable level of excess risk. As a consequence, the OEL for asbestos should be revised in order to reduce the risk by lowering exposure levels.</p> <p>(5) The Europe's Beating Cancer Plan<sup>6</sup> supports the need for action in the field of protection of workers against carcinogenic substances. Improved protection of workers exposed to asbestos will also be important in the context</p>	<p>(2) 本指令の規定は、欧州議会及び理事会の指令 2004/37/EC<sup>4</sup> に含まれるより厳しい及び／又は特定の 規定を害することなく適用されるべきである。</p> <p>(3) アスベストは非常に危険な発がん性物質であり、現在でも建築及び改修、採掘及び採石、廃棄物処理並びに消防のような、労働者がばく露される危険性が高い様々な経済分野に影響を与えています。 アスベスト繊維は、欧州議会及び理事会の規則 (EC) 1272/2008 により、発がん性物質 1A に分類されています <sup>5</sup>。空気中に浮遊するアスベスト繊維を吸い込むと、中皮腫及び肺がんのような深刻な病気につながる可能性があり、病気の最初の兆候が現れるまでに、ばく露の瞬間から平均 30 年かかるとされ、最終的に作業関連の死亡につながる可能性があります。</p> <p>(4) この分野における新たな科学技術の発展に伴い、アスベストにさらされる労働者の保護を改善し、アスベスト関連疾患に罹患する確率を低減させる余地があります。 アスベストは閾値のない発がん性物質であるため、どの程度以下であれば健康への悪影響がないかを特定することは科学的に不可能です。その代わりに、許容できる過剰リスクを考慮した職業上のばく露限界 (OEL) の設定を容易にするため、ばく露－リスク関係 (ERR) を導き出すことができます。 その結果、アスベストの職業ばく露限界は、ばく露レベルを下げることでよりリスクを低減するよう改訂されるべきです。</p> <p>(5) 欧州がん撲滅計画 <sup>6</sup> では、発がん性物質に対する労働者の保護の分野での行動の必要性が支持されています。アスベストにさらされる労働者の保護の改善は、グリーン移行及び欧州グリーンディールの実施 (特に欧州のリノベーション</p>
--	--

<p>of the green transition and the implementation of the European Green Deal, including in particular the renovation wave for Europe<sup>7</sup>. Citizens' recommendations in the framework of the Conference on the Future of Europe<sup>8</sup> also highlighted the importance of fair working conditions, in particular the revision of Directive 2009/148/EC.</p> <p>(6) A binding occupational exposure limit value for asbestos, which must not be exceeded, is an important component of the general arrangements for the protection of workers established by Directive 2009/148/EC, in addition to the appropriate risk management measures (RMMs) and to the provision of adequate respiratory and other personal protective equipment.</p> <p>(7) The limit value for asbestos set out in Directive 2009/148/EC should be revised in the light of the Commission's evaluations and recent scientific evidence and technical data. Its revision is also an effective way to ensure that preventive and protective measures are updated accordingly in all Member States.</p> <p>(8) A revised limit value should be set out in this Directive in light of available information, including up-to-date scientific evidence and technical data, based on a thorough assessment of the socioeconomic impact and availability of exposure measurement protocols and techniques at the place of work. That information should be based on opinions of the Committee for Risk Assessment (RAC) of the Europe Chemicals Agency (ECHA), established by Regulation (EC) No 1907/2006 and opinions of the Advisory Committee on Safety and Health at Work (ACSH) established by a Council Decision of 22 July 2003<sup>9</sup>.</p> <p>(9) Taking into account the relevant scientific expertise and a balanced approach ensuring at the same time adequate protection of workers at Union</p>	<p>の波 7 を含む。) の文脈においても重要です。欧州の将来に関する会議 8 の枠組みにおける市民の提言でも、公正な労働条件の重要性、特に指令 2009/148/EC の改正が強調されています。</p> <p>(6) 超えてはならないアスベストの拘束力のある職業上のばく露限界値は、適切なリスク管理措置 (RMM)、適切な呼吸器及びその他の個人保護具の提供に加えて、指令 2009/148/EC により確立された労働者の保護のための一般的な取り決めの重要な構成要素です。</p> <p>(7) 指令 2009/148/EC に定められたアスベストの限界値は、欧州委員会の評価並びに最近の科学的証拠及び技術データに照らして改訂されるべきです。その改訂は、すべての加盟国において予防及び保護措置が適宜更新されることを保証する有効な手段でもあります。</p> <p>(8) 限界値の改訂は、社会経済的影響の徹底的な評価並びに作業現場でのばく露測定プロトコル及び技術の利用可能性に基づき、最新の科学的証拠及び技術データを含む利用可能な情報に照らして、本指令で定めるべきです。その情報は、規則(EC) No 1907/2006 により設立された欧州化学品庁 (ECHA) のリスクアセスメント委員会 (RAC) の意見及び 2003 年 7 月 22 日の理事会決定により設立された労働安全衛生諮問委員会 (ACSH) の意見に基づくべきです<sup>9</sup>。</p> <p>(9) 関連する科学的専門知識及び欧州連合レベルでの労働者の適切な保護と同時に、影響を受ける経済事業者 (中小企業を含む。) の不釣り合いな経済的不利</p>
--	--

<p>level and avoiding disproportionate economic disadvantages and burdens for the affected economic operators (including SMEs), a revised OEL equal to 0.01 fibres/cm<sup>3</sup> as an 8-hour time-weighted average (TWA) should be established. This balanced approach is underpinned by a public health objective aiming at the necessary safe removal of asbestos. Consideration has also been given to proposing an OEL that takes into account economic and technical considerations to allow an effective removal.</p> <p>(10) The Commission has carried out a two-stage consultation of management and labour at Union level in accordance with Article 154 of the Treaty. It has also consulted the ACSH, which has adopted an opinion providing also information for the successful implementation of the revised OEL options. The European Parliament adopted a resolution<sup>10</sup> calling for a proposal to update Directive 2009/148/EC in order to strengthen Union measures for protecting workers from the threat of asbestos.</p> <p>(11) Optical microscopy, although it does not allow a counting of the smallest fibres detrimental to health, is currently the most used method for the regular measuring of asbestos. As it is possible to measure an OEL equal to 0.01 f/cm<sup>3</sup> with phase-contrast microscope (PCM), no transition period is needed for the implementation of the revised OEL. In line with the opinion of the ACSH, a more modern and sensitive methodology based on electron microscopy should be used, while taking into account the need for an adequate period of adaptation and for more EU level harmonisation of different electron microscopy methodologies.</p> <p>(12) Taking into account the exposure minimisation requirements set out in Directive 2009/148/EC of the European Parliament and the Council and Directive 2004/37/EC of the European Parliament and of the Council,</p>	<p>益及び負担を回避するバランスのとれたアプローチを考慮し、8時間時間加重平均 (TWA) として 0.01 繊維/cm<sup>3</sup>に相当する改訂職業ばく露限界が設定されるべきです。</p> <p>このバランスの取れたアプローチは、アスベストの安全な除去を目指す公衆衛生目標に裏打ちされたものです。また、効果的な除去を可能にするために、経済的及び技術的な配慮をした職業ばく露限界を提案することも考慮されている。</p> <p>(10) 欧州委員会は、条約第 154 条に従い、EU レベルで労使の 2 段階協議を実施した。また、労働安全衛生諮問委員会 と協議し、改訂された 職業ばく露限界 の選択肢をうまく実施するための情報を提供する意見書を採択しました。欧州議会は、アスベストの脅威から労働者を保護するための EU の措置を強化するため、指令 2009/148/EC を更新する提案を求める決議 10 を採択しました。</p> <p>(11) 光学顕微鏡は、健康に有害な極小繊維の計数はできないが、現在アスベストの定期的な測定に最も使用されている方法です。 位相差顕微鏡 (PCM) により 0.01f/cm<sup>3</sup>の職業ばく露限界を測定することが可能であるため、改訂職業ばく露限界の実施に移行期間はありません。 労働安全衛生諮問委員会 の意見に沿い、適切な適応期間及び異なる電子顕微鏡法の EU レベルの調和の必要性を考慮しつつ、電子顕微鏡に基づくより現代的で感度の高い方法を使用すべきです。</p> <p>(12) 欧州議会及び理事会指令 2009/148/EC 並びに欧州議会及び理事会指令 2004/37/EC に定められたばく露最小化の要件を考慮し、使用者は、作業場所における労働者のアスベストへのばく露に関するリスクを最小限に、いかなる場合</p>
--	--



<p>employers should ensure that the risk related to the exposure of workers to asbestos at the place of work is reduced to a minimum and in any case to as low a level as is technically possible.</p> <p>(13) Special control measures and precautions are needed for workers exposed or likely to be exposed to asbestos, such as subjecting workers to a decontamination procedure and related training, in order to significantly contribute to reducing the risks related to such exposure.</p> <p>(14) Preventive measures for the protection of the health of workers exposed to asbestos and the commitment envisaged for Member States with regard to the surveillance of their health are important, in particular the continuation of health surveillance after the end of exposure.</p> <p>(15) Employers should take all necessary steps to identify presumed asbestos-containing materials, if appropriate by obtaining information from the owners of the premises as well as other sources of information, including relevant registers. They should record, before the start of any asbestos removal project, the presence or presumed presence of asbestos in buildings or installations and communicate this information to others who may be exposed to asbestos as a result of its use, of maintenance or of other activities in or on buildings.</p> <p>(16) Since the objective of this Directive, namely to protect workers against risks to their health and safety arising from or likely to arise from exposure to asbestos at work, including the prevention of such risks, cannot be sufficiently achieved by the Member States, but can rather, by reason of its scale and effects, be better achieved at Union level, the Union may adopt measures, in accordance with the principle of subsidiarity as set out in Article 5 of the Treaty on European Union. In accordance with the principle of proportionality, as set out in that Article, this Directive does not go beyond</p>	<p>でも技術的に可能な限り低いレベルにまで確実に減少させるべきです。</p> <p>(13) 石綿にさらされる、又はさらされる可能性のある労働者に対して、石綿のばく露に 関するリスクの低減に大きく寄与するために、除染の手順及び関連する教育を行うような特別な 管理措置及び予防措置が必要です。</p> <p>(14) 石綿にさらされた労働者の健康を保護するための予防措置及び加盟国が彼らの健康の監視に関して想定しているコミットメントは重要であり、特にばく露終了後の健康監視の継続が重要です。</p> <p>(15) 使用者は、アスベストを含むと推定される材料を特定するために、適切であれば、施設の所有者及び関連する登録簿を含む他の情報源から情報を得ることにより、必要なすべての措置を講じるべきです。 アスベスト除去プロジェクトの開始前に、建物又は設備におけるアスベストの存在若しくは推定を記録し、その使用、メンテナンス若しくは建物内又は建物でのその他の活動の結果としてアスベストにさらされる可能性がある他の人にこの情報を伝達するべきです。</p> <p>(16) 本指令の目的、すなわち、職場におけるアスベストへのばく露から生じる、又は生じる可能性のある健康及び安全に対するリスクから労働者を保護すること（当該リスクの防止を含む。）は、加盟国によって十分に達成されるものではなく、むしろその規模及び効果のために連合レベルにおいてよりよく達成することができるので、連合は、欧州連合条約第 5 条に定める補完性の原則に基づき措置を採用することができます。 同条項に定めるつり合いの取れたものとする原則に従い、本指令はその目的を達成するために必要なことを超えていません。</p>
---	--

<p>what is necessary in order to achieve that objective.</p> <p>(17) Since this Directive concerns the protection of the health and safety of workers at the place of work, it should be transposed within two years of the date of its entry into force.</p> <p>(18) Directive 2009/148/EC should therefore be amended accordingly,</p> <p>HAVE ADOPTED THIS DIRECTIVE:</p>	<p>(17) この指令は職場における労働者の健康及び安全の保護に関係するため、発効日から 2 年以内に移項されるべきです。</p> <p>(18) したがって、指令 2009/148/EC はそれに応じて修正されるべきであるので、この指令を採択している。</p>
--	--

<p><i>Article 1</i></p> <p><b>Amendments to Directive 2009/148/EC</b></p>	<p>第 1 条</p> <p>指令 2009/148/EC の改正</p>
<p>Directive 2009/148/EC is amended as follows:</p> <p>(1) in Article 1(1), the following third subparagraph is added:</p> <p><b><i>‘The provisions of Directive 2004/37/EC of the European Parliament and of the Council* shall apply whenever they are more favourable to health and safety of workers at work.’</i></b></p> <p>* Directive 2004/37 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the protection of workers from the risks related to exposure to carcinogens, mutagens or reprotoxic substances at work (Sixth individual directive within the meaning of Article 16(1) of Council Directive 89/391/EEC (OJ L 158, 30.04.2004, p. 50), as last amended by Directive (EU) 2022/431 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2022 (OJ L 88, 16.3.2022, p. 1–14).;</p> <p>(2) Article 2 is replaced by the following:</p> <p>‘Article 2</p> <p>For the purposes of this Directive, ‘asbestos’ means the following fibrous silicates, <b><i>which are classified as carcinogens 1A according to Regulation (EC)</i></b></p>	<p>(4) 第 7 条(6)の第 1 号は、次のように改める。</p> <p>繊維の計数は、世界保健機関（WHO）*が 1997 年に推奨した方法、又は可能な限り、電子顕微鏡（EM）に基づく方法等、同等以上の結果をもたらす他の方法に従って位相差顕微鏡（PCM）により実施されるものとする。。」</p> <p>* 発がん性、突然変異性又は生殖毒性物質への職場におけるばく露に関するリスクからの労働者の保護に関する 2004 年 4 月 29 日の欧州議会及び理事会の指令 2004/37（理事会指令 89/391/EEC（OJ L 158, 30.04.2004, p. 50）の 16 条 1 項の意味における第 6 次個別指令）、2022 年 3 月 9 日の欧州議会及び理事会の指令（EU）2022/431 により最終改正（OJ L 88, 16.3.2022, p. 1-14）</p> <p>(2) 第 2 条を次のように改める。</p> <p>第 2 条</p> <p>本指令において、「アスベスト」とは、規則(EC)1272/2008*により発がん性物質 1A に分類される以下の繊維状珪酸塩を意味する。</p>

<p><b>1272/2008*.</b></p> <p>* Regulation (EC) No 1272/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on classification, labelling and packaging of substances and mixtures, amending and repealing Directives 67/548/EEC and 1999/45/EC, and amending Regulation (EC) No 1907/2006 (OJ L 353, 31.12.2008, p. 1–1355).;</p> <p>1. (a) asbestos, actinolite, CAS* 77536-66-4  (b) asbestos, amosite (grunerite), CAS 12172-73-5;  (c) asbestos, anthophyllite, CAS 77536-67-5;  (d) asbestos, chrysotile, CAS 12001-29-5;  (e) asbestos, crocidolite, CAS 12001-28-4;  (f) asbestos, tremolite, CAS 77536-68-6.’</p> <p>*CAS: Chemical Abstract Service Number.’;</p> <p>(3) Article 6 is replaced by the following:  ‘Article 6</p> <p>For all activities referred to in Article 3(1), the exposure of workers to dust arising from asbestos or materials containing asbestos at the place of work shall be reduced to a minimum and in any case <i>to as low a level as is technically possible</i> below the limit value laid down in Article 8, in particular through the following measures:</p> <p>(a) the number of workers exposed or likely to be exposed to dust arising from asbestos or materials containing asbestos shall be limited to the lowest possible figure;</p> <p>(b) work processes shall be designed so as not to produce asbestos dust or, if that proves impossible, to avoid the release of asbestos dust into the air;</p> <p>(c) all premises and equipment involved in the treatment of asbestos shall be</p>	<p>*指令 67/548/EEC 及び 1999/45/EC を修正及び廃止し、規則 (EC) No 1907/2006 (OJ L 353, 31.12.2008, p. 1-1355) を修正する、物質及び混合物の分類、表示及び包装に関する 2008 年 12 月 16 日の欧州議会及び理事会規則 (EC) No 1272/2008</p> <p>1. (a) asbestos, actinolite, CAS* 77536-66-4  (b) asbestos, amosite (grunerite), CAS 12172-73-5;  (c) asbestos, anthophyllite, CAS 77536-67-5;  (d) asbestos, chrysotile, CAS 12001-29-5;  (e) asbestos, crocidolite, CAS 12001-28-4;  (f) asbestos, tremolite, CAS 77536-68-6.’</p> <p>*CAS: Chemical Abstract Service Number.’; (ケミカルアブストラクトサービス番号)</p> <p>’第 6 条</p> <p>第 3 条第 1 項に掲げるすべての活動において、労働者が作業場所において石綿又は石綿を含む材料から生ずる粉じんさらされることを最小限にし、いかなる場合においても、特に次の措置により第 8 条に定める限界値以下の<b>技術的に可能な限り低い水準</b>まで減少させるものとする。</p> <p>(a) 石綿又は石綿を含む材料から生じる粉じんさらされる、又はさらされるおそれのある労働者の数を可能な限り少なくすること。</p> <p>(b) 作業工程は、アスベストの粉じんを発生させないように、又はそれが不可能であると判明した場合は、アスベストの粉じんが大気中に放出されないように設計されているものとする。</p> <p>(c) アスベストの処理に関わる全ての施設及び設備は、定期的かつ効果的に清掃</p>
---	---

<p>capable of being regularly and effectively cleaned and maintained;</p> <p>(d) asbestos or dust-generating asbestos-containing material shall be stored and transported in suitable sealed packing;</p> <p>(e) waste shall be collected and removed from the place of work as soon as possible in suitable sealed packing with labels indicating that it contains asbestos; this measure shall not apply to mining activities; such waste shall then be dealt with in accordance with <i>Directive 2008/98/EC of the European Parliament and of the Council</i>.*</p> <p>* Directive 2008/98/EC of the European Parliament and of the Council of 19 November 2008 on waste and repealing certain Directives (OJ L 312, 22.11.2008, p. 3).’;</p> <p>(4) in Article 7(6) the first subparagraph is replaced by the following: ‘Fibre counting shall be carried out by phase-contrast microscope (PCM) in accordance with <i>the</i> method recommended in 1997 by the World Health Organization (WHO)* or, <i>wherever possible</i>, any other method giving equivalent <i>or better</i> results, <i>such as a method based on electron microscopy (EM)</i>.</p> <p>* Determination of airborne fibre concentrations. A recommended method, by phase-contrast optical microscopy (membrane filter method), WHO, Geneva 1997 (ISBN 92 4 154496 1).’;</p> <p>(5) Article 8 is replaced by the following: ‘Article 8 Employers shall ensure that no worker is exposed to an airborne concentration of asbestos in excess of <i>0.01</i> fibres per cm<sup>3</sup> as an 8-hour time-weighted average (TWA).’</p> <p>(6) in Article 11, the first subparagraph is replaced by the following:</p>	<p>及び維持が可能であるものとする。</p> <p>(d) アスベスト又は粉じんを発生させるアスベスト含有材料は、適切な密封包装で保管・運搬されるものとする。</p> <p>(e) 廃棄物は、アスベストを含むことを示すラベルを貼った適切な密封梱包で、できるだけ早く作業場から回収し、撤去されるものとする。このような廃棄物は、<b>欧州議会及び理事会の指令 2008/98/EC*</b>に従って処理されるものとする。</p> <p>* 廃棄物及び特定の指令の廃止に関する 2008 年 11 月 19 日の欧州議会及理事会の指令 2008/98/EC (OJ L 312, 22. 11. 2008, p. 3)’を参照。</p> <p>(4) 第 7 条(6)の第 1 号は、次のように改める。 繊維の計数は、世界保健機関 (WHO) *が 1997 年に推奨した方法又は<b>可能な限り、電子顕微鏡 (EM) に基づく方法等、同等以上の結果をもたらす他の方法に従って位相差顕微鏡 (PCM) により実施されるものとする</b>」。</p> <p>* 空気中の繊維濃度の測定。位相差光学顕微鏡 (メンブラインフィルター法)、世界保健機構、ジュネーブ、1997 (ISBN 92 4 154496 1)</p> <p>(5) 第 8 条を次のように改める。 第 8 条 使用者は、いかなる労働者も、8 時間の時間加重平均 (TWA) として 1cm<sup>3</sup>当たり <b>0.01</b> 繊維を超えるアスベストの空气中濃度にさらされないように保証するものとする。</p> <p>(6) 第 11 条において、最初のサブパラグラフを次のように置き換える。</p>
--	---

<p>‘Before beginning demolition or maintenance work, employers shall take, if appropriate by obtaining information from the owners of the premises <i>as well as from other sources of information, including relevant registers</i>, all necessary steps to identify presumed asbestos-containing materials.’</p> <p>(7) in Article 19, paragraph 2 is replaced by the following:</p> <p>‘The employer shall enter <i>the information on</i> the workers <i>engaged in</i> the activities referred to in Article 3(1) in a register. <i>That information shall</i> indicate the nature and duration of the activity and the exposure to which they have been subjected. The doctor and/or the authority responsible for medical surveillance shall have access to this register. Each worker shall have access to the results in the register which relate to him or her personally. The workers and/or their representatives shall have access to anonymous, collective information in the register.’</p>	<p>「解体作業又は保守作業を開始する前に、使用者は、適切であれば、施設の所有者からだけでなく、<b>関連する登記簿を含む他の情報源から情報を得ることによって</b>、推定されるアスベスト含有材料を特定するために必要なすべての措置を講じるものとする。」</p> <p>(7) 第 19 条第 2 項を次のように改める。</p> <p>使用者は、第三条第一項に掲げる活動に従事する労働者の情報を登録簿に記載するものとする。<b>その情報は</b>、活動の性質及び期間並びに労働者が受けた被ばくを示すものとする。</p> <p>医師及び／又は医学的監視を担当する当局は、この登録簿を閲覧することができるものとする。各労働者は、自分個人に関連する登録簿の結果を閲覧することができるものとする。労働者及び／又はその代表者は、登録簿の匿名かつ集合的な情報を利用できるものとする。’</p>
---	---

<i>Article 2</i>	<i>第 2 条</i>
<p>1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by two years after the date of entry into force of this Directive at the latest. They shall immediately communicate the text of those measures to the Commission.</p> <p>When Member States adopt those measures, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. Member States shall determine how such reference is to be made.</p> <p>2. Member States shall communicate to the Commission the text of the main</p>	<p>1. 加盟国は、遅くとも本指令の発効日から 2 年後までに、本指令を遵守するために必要な法律、規則及び行政規定を発効させるものとする。</p> <p>加盟国は、それらの措置のテキストを直ちに欧州委員会に伝達するものとする。</p> <p>加盟国がそれらの措置を採択する場合には、それらの措置は本指令への言及を含むか、又はそれらの公式発表の際に当該言及を伴うものとする。加盟国は、当該言及をどのように行うかを決定するものとする。</p> <p>2. 加盟国は、本指令の対象となる分野で採択した国内法の主要な措置のテキス</p>

measures of national law which they adopt in the field covered by this Directive.	トを欧州委員会に伝達するものとする。
---	--------------------

<i>Article 3</i>	<i>第 3 条</i>
This Directive shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the <i>Official Journal of the European Union</i> .	この指令は、欧州連合の官報に掲載された日の翌日から 20 日目に発効するものとする。

<i>Article 4</i>	<i>第 4 条</i>
This Directive is addressed to the Member States.	本指令は、加盟国に向けられたものである。

<i>Done at Brussels,</i>	<i>ブリュッセルで実施</i>
<i>For the European Parliament For the Council</i> <i>The President The President</i>	欧州議会のために 議長 理事会のために 議長